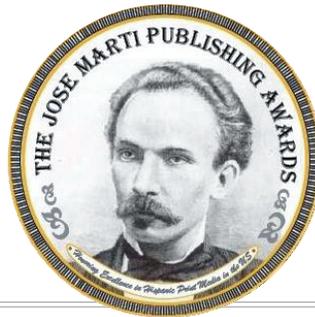


# La Noticia<sup>TM</sup>

El periódico más premiado de Estados Unidos con 20 galardones en el 2016



11 al 17 de enero del 2017

Todos los miércoles

Año 19 • Nº 978

The Spanish-Language Newspaper

FREE/GRATIS

704-568-6966

## Locales

### Cerca de 100,000 latinos en Carolina del Norte votaron en las elecciones presidenciales

Paola Jaramillo



Según cifras oficiales entregadas por la Junta de Elecciones de Carolina del Norte, 96,340 votantes registrados como latinos acudieron a las urnas en los comicios electorales presidenciales del 8 de noviembre.

Pág. 2 >>

## Locales

### No presentarán proyecto estatal de permisos de conducir para los indocumentados en esta sesión

Paola Jaramillo



Según pudo conocer La Noticia, el proyecto para dar permisos de conducir a los indocumentados, del representante Harry Warren, no sería introducido pues se espera saber lo que hará el nuevo gobierno en el tema migratorio.

Pág. 8 >>

## Locales

### Primero en La Noticia

# Acabar con DACA le costaría más de \$1,100 millones a Carolina del Norte

Patricia Ortiz



De los 26,936 inmigrantes con DACA en Carolina del Norte, 23,434 trabajan, es decir 86 %.

Un nuevo estudio indica que el impacto económico de acabar con el programa de Acción Diferida para Llegados en la Infancia (DACA), le generaría a Carolina del Norte \$1,179 millones en pérdidas anuales.

El análisis elaborado por el Center for American Progress (CAP) y publicado el lunes 9 de enero, asegura que si los estados perdieran a sus trabajadores con DACA, el Producto Interno Bruto Acumulado o GDP nacional se reduciría en \$433.4 mil millones en los siguientes 10 años.

El reporte indica que en Carolina del Norte hay 26,936 inmigrantes con DACA, de los cuales 23,434 (86 %) trabajan.

Pág. 5 >>

## Más o menos impuestos

### El IRS alerta sobre retrasos en reembolsos

Paola Jaramillo



El Servicio de Rentas Internas (IRS) anunció a los contribuyentes que la temporada de impuestos comenzará el 23 de enero y advirtió sobre algunos retrasos en la devolución de reembolsos.

Pág. 13 >>

## Locales

### La Coalición Latinoamericana recupera \$15,000 en salarios de trabajadores

Patricia Ortiz



Pág. 9 >>

## Primerafila

### Varios fenómenos astronómicos se verán en las Carolinas

Diego Barahona A.



El firmamento de las Carolinas ofrecerá una amplia gama de espectaculares fenómenos astronómicos durante el 2017, entre ellos un eclipse total de sol en el verano, además de una deslumbrante lluvia de meteoros.

Pág. 28 >>

# ABOGADOS INMIGRACIÓN

BUTLER & QUINN, PLLC  
ATTORNEYS AT LAW



**HACEMOS TODO TIPO DE CASOS DE INMIGRACIÓN**  
Plan de Pagos Disponible  
Número de emergencia:  
**704-340-8140**

**¿Calificas para la Acción Diferida?  
¡Te podemos ayudar!**

**1<sup>ra</sup> CONSULTA GRATIS**

**VAMOS A CORTES DE INMIGRACION**

**LEY CRIMINAL Y CIVIL**

- DWI-DWLR, No Licencia
- Casos por Drogas y Alcohol
- Violaciones de Tráfico
- Violaciones de probatoria
- Violencia Doméstica
- Todo tipo de Accidentes
- Fianzas de inmigración

  
America-Paralegal

  
Brenda - Paralegal

  
Cherry - Paralegal

  
Jennifer-Paralegal

  
Karen - Paralegal

  
My - Paralegal

  
Gloria-Recepcionista

**704-569-9800**  
**1-866-471-2006**

**•4801 E. INDEPENDENCE BLVD  
SUITE 700  
CHARLOTTE, NC 28212  
"EDIFICIO DORADO"**

## Cerca de 100,000 latinos en Carolina del Norte votaron en las elecciones presidenciales

Paola Jaramillo

Según cifras oficiales de la Junta de Elecciones de Carolina del Norte (NCSBE, por sus siglas en inglés), 96,340 votantes registrados como latinos acudieron a las urnas en los comicios electorales presidenciales del 8 de noviembre en el estado.

Wake con 14,221; Guilford con 4,868; Forsyth con 4,416; Durham 4,563; y Buncombe 1,954.

Entre las elecciones del 2012 y el 2016 la participación aumentó 62 % en Wake; 60 % en Mecklenburg y 90 % en Durham; mientras que en los condados de Guilford disminuyó 10 % y en Forsyth 9.6 %.



De los 166,964 votantes inscritos como latinos hasta el 8 de noviembre el 57.7 % o 96,340 participaron aunque el 42.3 % o 70,625 se abstuvieron.

### Votaron más

De acuerdo con las cifras entregadas a La Noticia el 5 de enero por la NCSBE, en el 2016 se registró un incremento de 34,700 votantes, es decir, 56 % más que en las elecciones generales del 2012 donde el número fue de 61,640; pero si se comparan con las del 2008 donde votaron 40,028 el incremento fue del 140 %.

El informe también indicó que del total de votantes, el 45.8 % (44,131) se identificaron como demócratas; el 15.11 % (14,562) como republicanos; el 0.8 % (785) como libertarios y el 38.3 % (36,862) sin afiliación política definida.

Conforme explicó la NCSBE y con respecto a este último número, no es posible determinar si apoyaron a los candidatos demócratas o republicanos ya que el voto es secreto.

### Más demócratas y mujeres

Del total de votantes latinos 55,413 (57.5 %) fueron mujeres y 39,099 (40.6 %) hombres. Ambos favorecieron mayormente al Partido Demócrata con 26,810 votos y 16,481, respectivamente.

En cuanto a los condados con mayor población latina, en Mecklenburg sufragaron 16,560; seguido de

### Alto abstencionismo

Pese al aumento tanto en la inscripción de votantes que en el 2012 fue de 114,772 y en el 2016 fue de 166,964, el nivel de abstencionismo fue del 42.3 % o 70,625 de latinos.

No obstante y comparando las cifras con las del 2012 donde este fue del 46.5 % (53,132 no votaron) hubo una ligera disminución del 4.5 % entre ambos períodos electorales.

Según Juliana Cabrales, para que los latinos salgan a votar falta más compromiso de las partidos políticos.

“Las campañas deben hacer un esfuerzo masivo para comunicarse con los latinos”, opinó a La Noticia, la gerente regional del Fondo para la Educación (NALEO) para Carolina del Norte y la región Atlántica.

“El votante latino quiere que le pidan su voto, mientras que ellos no trabajan a la comunidad latina y hablen de los temas que son importantes para ellos, los latinos seguirán creyendo que su voto no hace la diferencia”, apuntó.

Sin embargo, las organizaciones también deben reforzar el trabajo comunitario. “Hay que redoblar esfuerzos para que los latinos voten. Entendemos que por ser una comunidad nueva en Carolina del Norte se siguen buscando la mejor manera de llegar a ellos”, concluyó.

## Preguntan a la comunidad sobre proyecto de licencias de manejo

Patricia Ortiz

La organización Action NC lanzó una encuesta cibernética en español, para preguntar a la comunidad su opinión sobre la creación de un proyecto de ley para devolver el privilegio de manejo a los indocumentados en Carolina del Norte.

La encuesta hace parte de una campaña estatal que incluye reuniones, entrenamientos comunitarios, visitas legislativas y manifestaciones.

Según Héctor Vaca, de Action NC, la encuesta que se tendrá por espacio de dos meses (enero y febrero) y ya ha sido respondida por más de 100

personas, se tendrá en la página de Internet de Action NC: [www.actionnc.org](http://www.actionnc.org) y en su perfil de Facebook.

El sondeo lanzado el 4 de enero, consta de seis preguntas de respuesta múltiple y de opinión, que saber si el encuestado apoyaría o no un proyecto de ley de licencia sin restricciones.

Se pregunta además si en caso de ganar un proyecto de ley de licencias con restricciones se aceptaría: Pagar una multa, renovar más a menudo, obtener antes un seguro de auto, aceptar que los oficiales del orden revisen el estatus de sus pasajeros, pagar una multa por no tener ninguna forma de identificación o declararse públicamente indocumentado.

En otras preguntas se pide contar cómo se ha visto afectado por no tener licencia de manejar y la razón por la que necesita una.

### Primera reunión de escuchar

Como parte de su campaña Action NC hará la reunión “Licencias Para Todos” el miércoles 11 de enero, de 6:00 p.m. a 8:00 p.m. en la que se expondrá en detalle sobre el proyecto y pedirá la opinión de la comunidad.

La reunión será en el 5501 Executive Center Dr. Charlotte, NC 28212. Suite 106.







**LAW OFFICES OF  
STEFAN LATORRE  
ABOGADO HISPANO**

**ACCIDENTES**

- Accidentes de Automóvil
- Accidentes de Trabajo
- Muerte por Negligencia
- Lesiones Personales

**VIOLACIONES DE TRÁNSITO**

- Manejando sin licencia o con licencia revocada
- Exceso de Velocidad
- DWI (Manejando bajo la influencia de Alcohol o Drogas)

**INMIGRACIÓN**

- Fianzas (ICE)
- Deportaciones
- Peticiones de Familia
- Ciudadanía
- Acción Diferida
- Visa U • Nuevo Perdón

**DEFENSA CRIMINAL**

- Asalto • Robos
- Drogas
- Violencia Doméstica

**2629 Central Avenue  
Charlotte, NC 28205**

**704-344-0004**

www.LatorreLaw.com

Encuéntrenos en:

Latorre\_Law

@Latorre\_Law

Latorre\_Law



Para escuchar "La Verdad de la Ley" con el Abogado Stefan Latorre descargue la Aplicación Móvil que le permitirá escucharnos de lunes a sábado de 7:30 a 8:30 a.m. desde cualquier lugar del país o llámenos al programa con sus preguntas al 1-855-744-4744.

# LOTUS BUFFET

*¡Comida deliciosa a un precio razonable!*



¡Aproveche!

OFERTA DE ALMUERZO

\$4.99

+impuesto

De lunes a viernes De 11 a.m. a 4 p.m.

(NO SE ACEPTAN OTRAS OFERTAS AL MISMO TIEMPO)

**Horario**  
Domingos a jueves 11:00 a.m. - 10:00 p.m.  
Viernes y sábados 11:00 a.m. - 11:00 p.m.

**9605-H North Tryon St. (Hwy. 29)  
Charlotte, NC. 28262**

(704) 593-1388





**Dr. Kaplan**

**ACCIDENT & INJURY CENTER**

*El mejor*

# Quiropráctico

## ¿Sufre de dolor?

Cabeza | Cuello | Cintura | Espalda | Piernas

### Accidentes

- Trabajo
- Autos
- Deportes

Le hacemos el papeleo del seguro, para que Ud. se concentre en sanarse.



Araceli  
**(704)777-0904**



Olga  
**(704)777-0905**




Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después.

Clínica #2  
2501 Beatties Ford Rd.  
Charlotte, NC  
**(704) 393-8447**

Clínica #1  
5410 N. Tryon St.  
(esq. Eastway)  
Charlotte, NC  
**(704) 372-7200**

**Horario:** Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.  
Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m.

## Abogadas de Inmigración

Podemos ayudarle en:

- Procedimientos de deportación
- Fianzas (ICE)
- Peticiones familiares
- Residencia
- Ciudadanía
- Visas de comprometidos
- Perdón
- Acción diferida
- TPS
- Proceso consular
- Casos juveniles
- Permiso de trabajo
- Apelaciones

Todas las citas son con una de las abogadas

**Visas U**  
(Víctimas de crímenes)  
★★★★★  
**VAWA**  
(Acto de violencia en contra de las mujeres)



Jennifer P. Strang Lindsey T. Goehring

¡Primera consulta es gratis!

¡Hablamos español!

Llámenos hoy mismo o venga a vernos:

¡Atendemos los sábados por cita!

**The Law Office of  
Goehring & Strang**

**980-221-1332**

Toll Free:

**844-214-4614**

7810 Pineville-Matthews Road, Suite 1, Charlotte, NC 28226

## Nuevo superintendente de CMS se presenta en Charlotte

Patricia Ortiz

Clayton Wilcox, el nuevo superintendente del Sistema Escolar de Charlotte-Mecklenburg (CMS), realizó su primera visita pública a la ciudad, luego de ser escogido para el cargo en diciembre.

Wilcox es actualmente el superintendente del Sistema Escolar del Condado Washington en Maryland.

El funcionario estuvo el lunes 9 y el martes 10 de enero en diversas reuniones con miembros de la Cámara de Comercio de Charlotte, el Club Rotario, y funcionarios de la Ciudad, además dio su primera conferencia de prensa.

De 61 años, Wilcox habló de sí mismo como alguien que viene de la clase trabajadora y que ha aprendido de sus tres anteriores superintendencias para ser una persona que escucha y no ser tan agresivo en buscar una solución, como lo fue en sus días de juventud.

El nuevo superintendente dijo que



Clayton Wilcox, será el superintendente del CMS el 1ro de julio. Cortesía.

aunque su actual distrito es mucho más pequeño y menos diverso que CMS, fue superintendente en Baton Rouge, de mayoría afroamericana, y de alta pobreza en Louisiana.

“Creo absolutamente que es importante para la gente joven ir a la escuela con gente que no es como ella. Vivimos en un mundo muy diverso, y por eso creo que nuestras escuelas necesitan reflejar el ambiente que nuestros niños necesitan para ser exitosos”, enfatizó Wilcox, quien tomará el cargo a partir del 1ro de julio.

Con nosotros  
**Si calificas**  
Con o sin crédito

**dish**  
NETWORK

Desde

**\$29<sup>99</sup>**  
al mes

por 2 TVs



**DIRECTV**  
DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

Desde

**\$29<sup>99</sup>**  
p/mes  
(12 meses)

Si calificas

**Películas Gratis!**  
por 3 meses

HBO cinemax SHOWTIME starz encore

V&V SATELLITES Distribuidor autorizado

**704-506-4664**

¡Atendemos  
emergencias  
el mismo día!

# Arrowood Dental

## Clínica Dental Latina

Los doctores  
y todo el personal  
hablan español



¡Tenga la  
**sonrisa  
perfecta!**

### Profesionales a su servicio

- Tratamiento de canales (endodoncia)
- Dentadura Completa y Parciales
- Relleno de color de sus dientes
- Radiografías digitales (menos radiación)
- Odontología Infantil
- Anestesia sin dolor (computarizada)
- Coronas
- Puentes fijos
- Cosmética dental
- Laminados de porcelana
- Tratamientos de encías
- Extracciones
- Blanqueamiento dental con luz de safiro

**ESPECIAL**  
¡Pregunte  
por la  
promoción  
del mes!



**Odontología general, cosmética y odontología pediátrica**

Llámanos al **704-552-8332**

**816 E. Arrowood Rd. Suite "C" Charlotte, NC 28217**

**Horario** Martes a Viernes Sábados  
9:00am a 5:00pm 9:00am a 3:00pm

# Acabar con DACA costaría más de \$1,100 millones a Carolina del Norte

Patricia Ortiz

Un nuevo estudio del Center for American Progress (CAP) indica que acabar con el programa de Acción Diferida para Llegados en la Infancia (DACA), costaría a los estados miles de millones de dólares y a Carolina del Norte \$1,179 millones anualmente por la pérdida de estos trabajadores.

El análisis publicado el lunes 9 de enero asegura que si los estados perdieran sus trabajadores con DACA, el Producto Interno Bruto Acumulado o GDP nacional se reduciría en \$433.4 mil millones en los siguientes 10 años.

El reporte indica en este estado hay 26,936 inmigrantes con DACA,

de los cuales 23,434 trabajan (86 %).

En Carolina del Sur la pérdida del GDP sería más de \$247 millones, en un estado con 6,279 beneficiados con DACA de los cuales 5,463 trabajan. Desde junio de 2012 más de 752,000 jóvenes que vinieron a Estados Unidos siendo niños, se han beneficiado de este alivio migratorio. La medida provee a los beneficiarios una protección temporal contra la deportación, permiso de trabajo, licencia de manejar y Seguro Social.

“Además de recibir mejores salarios, los beneficiarios de DACA compran autos, casas, y otros bienes y servicios que impulsan las economías locales”, señala CAP.



De los 26,936 inmigrantes con DACA en Carolina del Norte, 23,434 trabajan, es decir 86 %.

# Abogada de Inmigración

Julie C. Spahn

**Primera CONSULTA GRATIS**



¡Llámenos hoy mismo!

**Dedica su práctica exclusivamente al área de Inmigración**

- **Peticiones Familiares**
- **Proceso Consular**
- **Perdón Provisional**
- **Acción Diferida**
- **Representación en la Corte de Inmigración**
- **Solicitud de Ciudadanía**
- **TPS/NACARA**
- **SIJS**
- **Visas U**
- **Apelaciones**

**Se habla español**

**704-750-5922**

216 N. McDowell St. #108, Charlotte, NC 28204  
info@spahnlawfirmpllc.com

## KAKOURAS FAMILY DENTISTRY

Tommy Kakouras DMD, PA • Melissa Helms-Kakouras DDS

**CUIDADO DENTAL FAMILIAR**

...en un moderno, avanzado y cómodo ambiente.

**¡Hablamos Español!**

- Blanqueamiento de dientes
- Ortodoncia
- Odontología Infantil
- Endodoncias
- Extracciones
- **ZOOM!**
- Tratamiento de emergencia disponible el mismo día
- Una hora blanqueamiento
- Rellenos
- Tratamiento de enfermedad de encías
- Coronas
- Aceptamos la mayoría de seguros dentales
- Puentes
- Dentaduras



¡Aceptamos nuevos pacientes!

Oxido Nitroso para pacientes nerviosos

¡Llámenos para una cita hoy mismo! **704-504-8070**

11020 South Tryon Street, Suite 401 • Charlotte, NC 28273



**Nationwide**  
is on your side

- ¡Cámbiate a Nationwide y ahorra!
- La cobertura exacta que necesitas
- Reparaciones garantizadas
- Reporte de reclamos las 24 horas, los 7 días

**HAUSMANN INSURANCE & FINANCIAL SERVICES**

MARIA GUADALUPE DAVIS  
Associate Agent  
3401 South Blvd Suite A Charlotte, NC 28209  
**704-523-3666**  
davism64@nationwide.com



¡Llama hoy mismo para una cotización gratuita!

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. Nationwide Mutual Insurance Company y compañías afiliadas. Nationwide Life Insurance Company. Oficina principal: Columbus, Ohio 43212-2220. Nationwide, el marco de Nationwide y Nationwide Está de Tu Lado son marcas registradas de Nationwide Mutual Insurance Company.

## SERVICIOS AEREOS Mex

**Boletos Aéreos a todo México, Latinoamérica, USA y el Mundo**

Venta, Confirmación y Cambio de Reservasiones

Tel: **704-837-7331**

Cell: **704-293-4972**

elena@serviciosaereosmex.com

30 Años de Experiencia a su servicio

**7/24**  
días / horas



UNITED Delta

3125 Eastway Dr., Oficina 102, Charlotte, NC 28205 (Edif. de pagos Duke Energy)



**NUEVA Clínica de Medicina Familiar**

**Hablamos español**

**EASTWAY**

Medical Center & Urgent Care, PLLC

**¡Aceptamos nuevos pacientes!**

**Servicios:**

- Medicina para Adultos
- Atención Pediátrica
- Atención Médica Urgente

**Servicios de laboratorio y radiología**

Aceptamos la mayoría de seguros médicos y Medicaid

**GRAN APERTURA**

**¡Viernes 6 de enero de 12pm-4pm!**

Ven y disfruta de:

- Música
- Rifas para una TV y tableta
- Troca de tacos
- Examen de salud gratis
- Regalos
- y mucho más

1220 Eastway Drive, Charlotte, NC 28205

cerca de la High School Garinger, frente de la iglesia Eastway Church of God.

**704-360-8893 | www.eastwaymedicalcenter.com**



¡Nuestros dentistas y personal hablan español!



Dr. Alex Ramos Dra. Milagros Diaz

**Dentistas Hispanos**

**Oferta**

Blanqueamiento Dental por \$99



ANTES DESPUES

**Atendemos emergencias el mismo día**

Aceptamos la mayoría de los planes dentales incluyendo Medicaid y NC HealthChoice.

**Horario**

- Lunes, Jueves y Viernes de 8am a 5pm
- Martes de 1pm a 7pm

**Aceptamos nuevos pacientes**

**Servicios:**

- Six Month Smile (Ortodoncia)
- Rellenos del color de sus dientes
- Coronas y puentes
- Dentaduras y Parciales
- Limpieza Profunda
- Blanqueamiento Dental
- Implantes Dentales



ANTES Before After Six Month Smiles DESPUES

**Consultas de Ortodoncia Gratis**

**704-218-2132**

**6611 Old Monroe Rd. Indian Trail, NC 28079**

[www.infinitydentalarts.com](http://www.infinitydentalarts.com)

## Aumenta 17 % número de deportados “no criminales” a nivel local

Paola Jaramillo

La cifra de inmigrantes bajo la categoría de “no criminales” deportados desde la oficina de Atlanta del Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE, por sus siglas en inglés) aumentó 17 % en el año fiscal 2016 (octubre 1ro del 2015 al 30 de septiembre del 2016) comparado con el mismo período en el año fiscal 2015; aunque en general, menos inmigrantes fueron deportados desde esta región que cubre los estados de Carolina del Norte, Carolina del Sur y Georgia.

Según cifras del ICE suministradas a La Noticia, un total de 5,770 extranjeros fueron deportados durante el 2016. De estos, el 36 % o 2,078 fueron catalogados como “no criminales” y el 64 % o 3,692 estuvieron bajo la categoría de “convictos” por haber cometido delitos que la agencia de inmigración califica como graves. Sin embargo, en el año fiscal 2015, de los 7,377 deportados, el 24 %, es decir, 1,794, fueron “no criminales” y el 76 % o 5,583 “convictos”; al compararse ambos períodos se registra un aumento del 17 % en los inmigrantes “no criminales” deportados en el 2016.

No obstante, la estadística general del año fiscal pasado es la más baja de los últimos cinco años, si se tiene en cuenta que en el 2012 se dio el punto máximo de 19,168 inmigrantes deportados. Lo que significa una reducción del 231 % entre ese año y el 2016.

### Trabajo de las organizaciones

Para Nayeli Pérez Huerta de la Alianza por los Derechos de los Inmigrantes que congrega varias organizaciones proinmigrantes del estado, la estrategia del ICE ha cam-

biado y miles de inmigrantes que antes eran deportados de manera inmediata, ahora permanecen confinados indefinidamente en los centros de detención de inmigración o los que son liberados tienen citas para ver a un juez de inmigración para varios años después.

“Aunque estas cifras hayan bajado las cantidades de personas en los centros de detención se han incrementado”, dijo la activista. “Estos sitios son máquinas de hacer dinero y nos les conviene que las personas sean deportadas inmediatamente”.

Por otro lado Nayeli resaltó que otro factor para que haya menos deportaciones es que muchos de los inmigrantes, detenidos han logrado quedar en libertad gracias a la rápida acción de los grupos comunitarios que han peleado las deportaciones.

“Hemos tenido muchos casos de éxito como resultado de la organización comunitaria”, apuntó.

### Disminuye en todo el país

A nivel nacional las deportaciones disminuyeron 2.5 % durante el año fiscal 2016 al pasar de 462,463 en el año 2015 a las 450,954 del período actual.

Jeh Johnson, secretario de Seguridad Nacional (DHS) aseguró en un comunicado que el 99 % de las deportaciones de este año fiscal cumplen con las reglas que estableció en 2014 el presidente, Barack Obama, para que el gobierno priorizara la deportación de criminales sobre la expulsión de familias.

Johnson enfatizó que el 90 % de los deportados habían sido condenados por delitos graves, una cifra que muestra un giro en la política migratoria con respecto a 2009, cuando la mitad (49 %) de los expulsados no eran criminales.



En general menos inmigrantes fueron deportados desde las Carolinas y Georgia en el año fiscal 2016/South Poverty Law Center.

**tax & services**  
**PEÑAHERRERA**



**Abrimos todo el año**



**Taxes**  
**Estimados Gratis**

**-Hacemos 1099 - W-2, W-7**

**-Enmiendas de Años Anteriores**

**-Contabilidad**

**-Auditorías de IRS y de Workers Comp**

**-Worker Comp y General Liability**

Sorel y Raúl Peñaherrera con más de 22 años de experiencia

**(704) 569-1911**

**Charlotte**  
5309-B E. Independence Blvd.  
Suite B, Charlotte, NC 28212  
704-569-1911

**Monroe**  
1562 W. Roosevelt Blvd.  
Monroe, NC 28110  
704-635-7566

**Pineville**  
513 North Polk St.  
Pineville, NC 28134  
704-889-0305

**Gastonia**  
2557 W. Franklin Blvd.  
Gastonia NC 28052  
Dentro de Wow! Supermarket  
980-251-1854



[www.taxservicespenaherrera.com](http://www.taxservicespenaherrera.com)

# Demora en entrega de licencias tiene en incertidumbre a soñadores

Patricia Ortiz

La demora en la entrega de las licencias de manejar para algunos beneficiarios de la Acción Diferida ha generado inquietud, pues en ciertos casos, luego de solicitar su renovación solo han recibido certificados temporales del Departamento de Vehículos a Motor de Carolina del Norte (DMV).

La situación fue denunciada por Yazmín García Rico, una conocida activista de Greensboro a través de su cuenta de Facebook el miércoles 4 de enero. Yazmín recibió al menos cinco mensajes privados de jóvenes afectados con la demora en la renovación de su licencia.

“El primer caso fue de una madre que me contactó que vive en Mount Airy, acerca de que su hija trató de obtener la renovación y recibió tres permisos temporales y sin una respuesta clara sobre la demora de su licencia”, comentó Yazmín a La Noticia.

Para la activista que tiene DACA desde sus inicios en 2012, jamás había escuchado que esto pasara anteriormente. Los afectados tramitaron la renovación en oficinas del DMV en Durham, Huntersville, Hillsborough, y el condado Watagua.

## Temor por llegada de Trump

La Noticia logró hablar con dos jóvenes afectadas, que coincidieron en pensar que el problema podría estar relacionado con la llegada de Donald Trump a la presidencia este 20 de enero.

“Nunca había tenido problemas, antes llegaba la licencia en una semana, siempre ha sido fácil. Pero ahora me preocupa que tenga que ver con que el 20 de enero habrá un nuevo presidente”, comentó a este medio

Ana, una joven mexicana de 21 años, quien prefirió no dar su apellido.

Ana acudió en noviembre al DMV en la localidad de Boone, donde reside, y hasta la fecha ha recibido tres permisos temporales, el último con fecha de vencimiento del 27 de diciembre y no sabe nada de su licencia.

La joven tiene el DACA desde 2012 y estudia Agricultura y Ciencias Políticas en la Universidad Appalachian.

Algo similar le ocurre a Amayrani Calvario, otra joven mexicana de 21 años, radicada en Durham. Ella también ha recibido desde noviembre tres permisos temporales con validez de 20 días.

“Estoy frustrada sin la licencia y no puedo manejar porque no tengo que mostrar si me para la policía. He llegado a pensar que lo que está pasando está relacionado con el nuevo presidente”, mencionó Calvario, quien se desempeña como asistente de enfermera en un hospital de Durham.

En su cuenta de Twitter el DMV dijo que “sus políticas no han cambiado, y que estarían dispuestos a indagar” y “que podría tratarse de un error”.

La situación es investigada por el abogado Raúl Pinto, del Centro de Justicia de Carolina del Norte.

“No sabemos qué está pasando, ni donde está el problema, quizás provenga del Servicio de Inmigración y Ciudadanía (USCIS). Apenas estamos investigando y no encontramos un patrón, por eso instamos a los afectados a contactarnos y ver si una política preocupante está siendo aplicada”, comentó Pinto a este medio.

Si es beneficiario de DACA y ha sido afectado con la demora en la entrega de su licencia, puede llamar a Raúl Pinto al: 919-861-1469.



Amayrani Calvario no ha podido movilizarse en su vehículo, debido a la falta de su licencia. Cortesía.

**LATORRE INSURANCE**

Sin importar cual sea su objetivo,  
**Tenemos un Plan.**

SEGUROS DE AUTO | VIVIENDA | NEGOCIO | SALUD | VIDA  
WORKERS COMPENSATION | GENERAL LIABILITY

f t i  
**866.239.9349**  
CHARLOTTE | MONROE | GREENSBORO  
LATORREINSURANCE.COM | SEGUROSLATORRE.COM

## ¿Necesitas un abogado?

[www.ghuntlaw.com](http://www.ghuntlaw.com)

### Familia

- Divorcio
- Custodia de Menores (incluyendo S.I.J.S.)
- Manutención de Niños y Pensión Alimenticia
- Orden de Protección

### Inmigración

- Familia/Peticiones de Empleo
- Residencia/Permiso
- DACA
- Visas de Inmigración

### Lesión Personal

- Accidentes de Auto
- Deslizo/Caída

### Criminal

- Tickets de Tráfico y DWI
- Violencia Doméstica
- Delitos Graves

**Gregory Hunt**  
Abogado

**Laura Alejos**  
Asist. Legal

**Rosemary Vargas**  
Paralegal

**HUNT LAW, PLLC**  
Attorney At Law  
**704-899-5101**  
5950 Fairview Rd. Suite 618 • Charlotte, NC 28210

# No se presentará proyecto estatal de permisos de conducir para los indocumentados en esta sesión

Paola Jaramillo

La Asamblea General de Carolina del Norte inició la sesión legislativa del 2017 el miércoles 11 de enero. Pese a que aún no se ha establecido una agenda sobre los proyectos de ley que se debatirán, uno de los proyectos más esperados por la comunidad inmigrante no se presentaría en esta ocasión.

Un proyecto de ley que busca dar permisos de conducir a los indocumentados del estado, elaborado por el representante republicano Harry Warren, quien desde el 2013 ha liderado esta iniciativa, no sería introducido debido a que se espera tener una visión clara de lo que hará el nuevo gobierno en el tema migratorio.

“El proyecto de los permisos de conducir no va a ser introducido en esta sesión. La razón es que el representante Warren quiere esperar hasta saber qué es lo que va a hacer en realidad el gobierno federal sobre el tema de inmigración antes de actuar, para no duplicar esfuerzos”, dijo a La Noticia, Maudia Meléndez, directora ejecutiva de Jesus

Ministry, quien viene trabajando con Warren en la propuesta.

## Proyectos migratorios

Para John Herrera, único cabildero latino en la legislatura, por Self Help, la agenda política de Carolina del Norte estará marcada por lo que haga el presidente Donald Trump. “De allí saldrán los proyectos”, indicó. “Ellos buscarán apoyar y promover la agenda del presidente”.

Herrera agrega que es probable seguir viendo este año la tendencia de legisladores como el representante George Cleveland, republicano de Onslow, de presentar proyectos de ley antiinmigrantes en cada sesión.

“Este año debemos esperar lo mismo, no solo de él sino de otros legisladores conservadores que lo hacen por complacer a sus constituyentes, aunque saben que muchas veces son proyectos que no avanzan”, apuntó Herrera.

Cleveland es el autor de la ley HB 318 y de la fallida HB 100 que el año pasado buscaba eliminar las identificaciones comunitarias.

Por otro lado, varios grupos como



La Asamblea General inició esta semana la sesión legislativa larga del 2017/P.J.

El Pueblo y Action NC están buscando patrocinadores para un proyecto de ley enfocado en dar licencias de conducir sin restricciones a los indocumentados y matrículas igualitarias para los estudiantes graduados de las escuelas del estado y los beneficiarios de DACA.

## A la espera de la agenda

A nivel general, lo que hasta ahora se ha podido conocer es que el Senado estatal deberá trabajar en ratificar o negar las nominaciones

anunciadas por el gobernador Roy Cooper a las diferentes secretarías, según establece la nueva ley HB 17.

Durante los primeros meses del año, los legisladores también estarán trabajando en la elaboración del presupuesto del estado para los próximos dos años y en el tema de la expansión del Medicaid, lo que augura una fuerte batalla, ya que Cooper está consultando si puede hacerlo por medio de un orden ejecutivo, es decir, sin necesidad de aprobación de la Asamblea.

**Divorcios sin disputa \$499**

Venga a vernos - Edificio Dorado - 6to. piso

Aceptamos tarjetas de Crédito y de débito



Escúchenos los miércoles a las 12:05 p.m. en La Raza 106.1



# Abogado Teodoro Maloney

Primera consulta gratis

## Inmigración

- Estado Especial para Jóvenes Inmigrantes incluyendo niños recién llegados.
- Acción diferida para jóvenes "DREAMERS"
- Defensa en el proceso de deportación
- Peticiones (I - 130 I - 485)
- Casos en corte de inmigración
- Audiencias para fianzas con inmigración
- Visas U (Víctimas de crímenes / violencia doméstica)
- Proceso consular

## Accidentes

- Automóvil
- Trabajo
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Negligencia Médica

## Todo tipo de casos criminales

- Tráfico de drogas
- DWI (Manejando ebrio)
- Violencia doméstica
- Casos federales (Entradas ilegales / drogas)
- Todos los casos de detención de ICE en la cárcel

Planes de pago disponibles



Abogado Maloney y Abogado Baker con el personal de apoyo

Su consulta siempre es con el abogado

Servicio telefónico las 24 hora - 7 días a la semana

**704-535-6600**

★ 4801 E. Independence Blvd., Suite 605  
Charlotte, NC 28212

Síguenos en [twitter](#) @AbogadoMaloney

**Abogado que defiende a los latinos**

# La Coalición Latinoamericana recupera \$15,000 en salarios de trabajadores

Patricia Ortiz

El Centro de Trabajadores de la Coalición Latinoamericana (LAC) recuperó durante el 2016 más de \$15,000 de salarios que varios trabajadores daban por perdidos.

“Fueron dineros por robo de salarios, que pudimos recuperar con la ayuda de abogados”, comentó José Hernández París, director ejecutivo de LAC.

Este es un trabajo que por años ha realizado la organización en Charlotte, además de ofrecer educación sobre los derechos de los trabajadores.

El Centro de Trabajadores también lleva años tratando de ayudar a un grupo de jornaleros con el propósito de buscar un lugar fijo donde puedan ubicarse para buscar trabajo.

Hernández París dijo que con un fondo de Hispanics in Philanthropy, podría servir para usarlo en organizar a los jornaleros, que actualmente se paran en el Centro de Recreación de Wendover Road.

“Tenemos que hacer algo pronto, porque otra vez se está quejando la



Este año la Coalición tiene la meta de encontrar un sitio fijo para los jornaleros de Charlotte.

gente al verlos allí parados”, comentó el director.

Según Hernández París, esta ciudad no es amigable con las personas que buscan trabajo en esta modalidad, y no existe un centro de jornaleros como en otras grandes ciudades del país.

“Queremos organizarlos y ver con ellos como iniciar, pero lo primero es encontrar un espacio fijo, pero hemos encontrado muchas barreras”, mencionó.

Para tener más información acerca del Centro de Trabajadores de LAC, puede llamar a Francisco Hernández al: 704-941-6736.

## SUS Abogados Defensores



Elaine Nicholson

- Inmigración
- Defensa Criminal
- Violaciones de Tráfico
- Leyes para pequeños negocios

Ahora también:  
Accidentes Personales



Carnell Johnson

Abogado que habla su idioma

Llámenos para una consulta GRATIS

**JOHNSON & NICHOLSON**  
ATTORNEYS & COUNSELORS AT LAW

Atendemos los sábados solo con cita previa

Hablamos español 704-579-6741

5701 Executive Center Drive, # 415 • Charlotte, NC 28212 • En el edificio de la corte de inmigración

## ¡Llegó la hora de presentar sus Impuestos!

Deje la preparación de sus impuestos en manos de profesionales

**SLC Services, Inc.**  
Servicios a la Comunidad  
Contabilidad • Impuestos  
Amplia experiencia en Auditorias con el IRS, el estado y de seguros

Calidad Profesional & Experiencia

Preparamos los impuestos para su compañía: Sole proprietorship/ Corporaciones/ LLC

Registered Tax Return Preparer

Formas 1099 Contabilidad  
Nómina/Payroll

Llámenos para hacer una cita

415 S Sharon Amity Rd. Suite C, Charlotte, NC 28211 • 704-531-7715



¡Se habla español!

- Divorcios, Custodia y Violencia Doméstica
- Inmigración
- Accidentes
- Bienes Raíces
- Defensa Criminal
- Violaciones de Tráfico
- LLC, Corporaciones, Contratos
- Testamentos, Poderes

Consulta gratis al mencionar este anuncio.



María Ximena Sussman  
Abogada

Lunes a Jueves 9:00 a.m. - 5:00 p.m.  
Viernes 9:00 a.m. - 4:00 p.m.  
Sábados y Domingos con cita

Aceptamos tarjetas de crédito y débito

Planes de Pago



Para más información o cita llame al  
**980-598-8180**  
[www.sussmanlawfirmpllc.com](http://www.sussmanlawfirmpllc.com)

9930 Monroe Road, Suite 103  
Charlotte, NC

Facebook.com/sussmanlaw @SussmanLaw\_Firm sussman\_law\_firm\_pllc

## ¿Quieres tener tu casa propia

y pagar menos de lo que pagas en renta?

En Paola Alban Realtors te ayudamos hacer tu sueño realidad.



Casas desde \$30,000 de remate, subasta y reposeidas en diferentes áreas de Carolina del Norte

CON CRÉDITO O SIN CRÉDITO

Te ayudamos con el financiamiento con Seguro Social O W7 (ITIN#).

Trabajamos con diversos Bancos que ofrecen programas para aquellos que tienen un año de taxes o no han hecho taxes aun

Aproveche la ayuda de hasta \$15,000 para el enganche para primeros compradores

Abrimos los 7 días de la semana



Paola Alban



Visítenos para una consulta gratis

2301 Rama Rd. Suite B  
Charlotte, NC 28226

(704)563-1919 | (704)492-5814



Essence Camerino

Visítanos en nuestra página de Internet...

[www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)



# Organizaciones locales participarán en Día de Acción contra Donald Trump

Patricia Ortiz

El próximo sábado 14 de enero será el “Día de Acción Nacional”, fecha en la que se realizarán más de 45 eventos y acciones en ciudades de todo el país, entre ellas Charlotte y Raleigh, en contra de las deportaciones y en defensa de los derechos de los indocumentados.

En una reunión telefónica con activistas de grupos nacionales promotores de la iniciativa nacional, explicaron que las acciones se llevarán a cabo para demostrar la unidad de la comunidad ante la retórica incendiaria y promesas antiinmigrantes del presidente electo Donald Trump.

“Será una demostración de nuestro poder y de la solidaridad de nuestros aliados. Estaremos uniendo los brazos para proteger a las familias inmigrantes a través de actos de oposición y resistencia”, indicó Cristina Jiménez, directora ejecutiva de la organización United We Dream.

Jiménez dijo que a una semana de la toma de posesión de Trump, se harán marchas, protestas y talleres so-



En Charlotte, la Coalición Latinoamericana y en Raleigh, El Pueblo, sostendrán talleres informativos el sábado 14 de enero.

bre conocer los derechos, a fin de defender la Acción Diferida que protege a los soñadores, la búsqueda de las matrículas universitarias al mismo costo que los residentes estatales, y el cese de la colaboración entre la policía con agentes de Inmigración.

También dijo Jiménez que otro objetivo es crear o ampliar los santuarios y redes de protección de inmigrantes en ciudades, escuelas y estados.

Kika Matos, directora de derechos migratorios del Center for Community Change, calificó la jornada de acción, como “el comienzo de una batalla prolongada que se podría extender por cuatro años”.

## Eventos locales

En Charlotte, la Coalición Latinoamericana (LAC) y en Raleigh, El Pueblo, sostendrán talleres informativos el sábado 14 de enero acerca

de la protección de los derechos de inmigrantes y refugiados.

“Somos parte de este movimiento nacional, y unidos buscamos enfrentar el nuevo gobierno y defender los derechos de los inmigrantes más vulnerables”, afirmó José Hernández París, director ejecutivo de LAC.

Según Hernández París, se tiene planeado participar con voluntarios en la manifestación de Washington DC, y en la Marcha por los Derechos de los Inmigrantes convocada por la organización Action NC como parte del desfile conmemorativo de Martin Luther King, en Charlotte el sábado de 9:00 a.m. a 11:00 a.m. que partirá de la 9th Street.

## Actividades:

■ La Coalición realizará el taller de 11:00 a.m. a 1:00 p.m., en 4938 Central Avenue # 1, Charlotte, NC 28205.

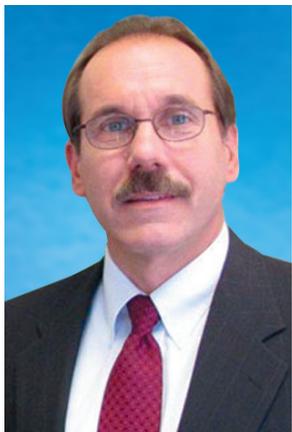
■ El Pueblo en Raleigh de 10:30 a.m. a 1:30 p.m. en 2321 Crabtree Blvd. Suite 105, Raleigh, NC 27604.

## ¿Ha sufrido un accidente?

Llámenos inmediatamente si ha sufrido un accidente en el trabajo.

**704-377-2400**

También podemos ayudarle con  
**Accidentes de Automóvil  
y Lesiones Personales**



¡No escuche a las personas que dicen que usted no es elegible para compensación!

¡No escuche a las personas que dicen que es demasiado tarde para presentar un reclamo!

**¡Consulta GRATIS!**

**¡Tu Abogado de Accidentes de Trabajo!**

**Grandy & Martin, P.A.**

115-G East Park Avenue | Charlotte, NC 28203 • **1-855-377-2400** número gratuito

# Invitan a inmigrantes a marchar por sus derechos el 14 de enero

Patricia Ortiz

La organización Action NC está convocando a los inmigrantes latinos a marchar para defender sus derechos, el sábado 14 de enero en el desfile conmemorativo del líder de los derechos civiles Martin Luther King Jr (MLK).

El evento coincide con el Día Nacional de Acción por los Inmigrantes.

El desfile a realizarse en el centro de Charlotte, según Héctor Vaca, director local de la organización, es una oportunidad para buscar aliados de otras comunidades para su proyecto de licencias sin restricciones para los indocumentados en Carolina del Norte.

“Nuestras luchas son similares a las que la comunidad afroamericana ha librado, si participamos en el desfile celebramos lo que ellos han ganado y que hicieran un camino para nosotros”, comentó Vaca a La Noticia.

Vaca dijo que ese día esperan concientizar acerca del proyecto para de-



Se insta a participar en el desfile de MLK, para unirse al Día de Nacional de Acción por los Inmigrantes.

volver el privilegio de manejar a los indocumentados y los beneficios económicos que traería al estado, mediante pancartas alusivas a la iniciativa.

“Animamos a la gente que se una a nosotros, solo unidos y apoyando a otras comunidades podemos ganar más aliados en beneficio de la comunidad”, añadió el activista.

Para asistir al desfile, el punto de encuentro será a las 9:00 a.m. El sábado 14 de enero en la intersección de las calles 520 N. Tryon Street y W. 9th Street, Charlotte, NC 28202. Para más información puede llamar al: 704-625-4050.

## Abogados *Con usted en cada paso* de Inmigración

**Tenga Confianza con Nuestra Experiencia. Nuestra determinación es entregar un servicio excelente**

- Nueva Extensión de Perdón Provisional I-601A
- Visa Juvenil para Menores (SIJS)
- Peticiones Familiares
- Visas de Prometidos (K-1)
- Ciudadanía - Naturalización
- Acción Diferida para Jóvenes/TPS
- Corte de Inmigración/Deportaciones
- Visa U para Víctimas de Crimen y Violencia Doméstica

**¡Primera Consulta Gratis!**

**Hablamos Español**

Su consulta siempre es con el Abogado • Planes de Pago Disponibles



Alex Muntean  
Abogado



Benjamin Snyder  
Abogado



Georgina Romero  
Asistente Legal



Tatiana Quiroz  
Asistente Legal

**Nuestros Abogados Estan Siempre Disponibles Para Nuestros Clientes**

**CHARLOTTE IMMIGRATION LAW FIRM** Abogados de Inmigración

**704-248-8848**

5600 Seventy Seven Center Drive (Sobre la Salida 5 de la I-77) Suite 310 • Charlotte, NC 28217

[www.charlotteinmigracion.com](http://www.charlotteinmigracion.com)

### Cuidado para toda la familia

#### ► CUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolao
- Exámenes de seno y órdenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Tratamiento de Papanicolao anormal
- Colposcopia
- Cirujía de Cáncer Cervical
- Tratamiento para la infertilidad
- Sangrado Anormal
- Planificación Familiar
- Dispositivo Intrauterino

#### ► CUIDADO PARA NIÑOS

- Exámenes físicos para las escuelas y deportes
- Vacunas

**¡Alíste a sus niños para la escuela! Exámenes físicos y vacunas.**

**Vacunas completamente GRATIS** para niños sin seguro de salud y menores de 18 años.  
(Cargo por aplicación: \$15 por la primera, \$8 por cada una adicional.)

#### ► CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Colesterol
- Electrocardiograma
- Cirugía menor
- Control de peso
- Asma • Artritis
- Impotencia • Ansiedad
- Depresión • Tiroides
- Obesidad

Todos nuestros proveedores de salud hablan Español.

### Dr. Carlos M. Rish, MD FAAFP

Graduado: Facultad de Medicina Universidad Autonoma de Guadalajara.  
Post-Grado en NY en MEDICINA FAMILIAR Y CIRUGIA GENERAL

[WWW.CENTROMEDICOLATINO.COM](http://WWW.CENTROMEDICOLATINO.COM)

**Centro Médico Latino**



**EXÁMENES FÍSICOS PARA INMIGRACIÓN**

**Ofrecemos exámenes físicos DOT**

**EXÁMENES DE LABORATORIO COMPLETO**

- Perfil sanguíneo completo por solo **\$68**
- Examen físico para adultos
- Examen físico de Papanicolao **\$58**

**¡NO NECESITA CITA!**

**704-333-0465**

**CHARLOTTE**  
3541 RANDOLPH RD. STE 303  
CHARLOTTE, NC 28211

**MONROE**  
1661 WALKUP AVE.  
SUITE F. MONROE, NC 28110

**Horario en Charlotte**  
Lunes a viernes 8 a.m. - 5 p.m.  
Sábado 7 a.m. - 4 p.m.

**Horario en Monroe**  
Lunes y viernes  
de 8 a.m. - 5 p.m.

**Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.**

## ¿Necesita un abogado latino de inmigración? ¡Podemos ayudarle!

*Todos hablamos español*



**Andrés López**  
Abogado de Inmigración

**Yoly**  
Paralegal

**Erica**  
Paralegal

- Visa Juvenil
- DACA
- Defensa de Deportación
- Visas U
- Residencia - Ciudadanía
- Perdón ó "Waiver"
- Proceso Consular
- Peticiones Familiares

**LÓPEZ**  
LAW FIRM  
PLLC  
IMMIGRATION LAW

**704-568-9228**

5701 Executive Center Drive,  
Suite 102,  
Charlotte, NC 28212

## Latino es arrestado en conexión con varios robos a negocios

Patricia Ortiz

Un latino de 24 años, fue detenido en conexión con varios robos a mano armada, perpetrados en tiendas de gasolineras en el área de Charlotte, según informaron las autoridades.

Fernando Carrillo Hernández, fue arrestado el martes 3 de enero, y es acusado de tres cargos de robo a mano armada y tres cargos de conspiración.

Carrillo Hernández trabajaba en complicidad con John Thomas Lindsey, de 47 años, pastor afroamericano de True Love Church of Refuge, quien fue detenido el 4 de enero y acusado de nueve cargos similares.

Los dos sospechosos están relacionados con al menos cinco robos armados. El primero ocurrió el 21 de diciembre en la gasolinera Circle K en 7035 E. WT Harris Boulevard. El segundo ocurrió un día después en la Circle K en 5018 Sunset Road. El tercero fue el 25 de diciembre en 7



Fernando Carrillo Hernández, de 24 años.

Eleven de 1824 Freedom Drive. El cuarto incidente sucedió el 27 de diciembre en Circle K de 7301 The Plaza, y el quinto robo reportado fue ese mismo día en Circle K del 9501 University City Boulevard.

El 27 de diciembre el Departamento de Policía de Charlotte-Mecklenburg (CMPD), divulgó las fotografías de ambos sospechosos que fueron captadas por las cámaras de seguridad de algunos de los negocios asaltados.

Para dar más información acerca de estos robos, puede llamar a Crime Stoppers al: 704-334-1600.

Atendemos  
emergencias  
el mismo día

**ALL FAMILY**  
DENTISTRY PC

Los doctores  
y todo el personal  
hablan español

**Dra. Luz Chávez**

**Clínica Dental Latina**

**Dr. Andy Ramos**

### Ortodoncia para Adultos y Niños

- Frenillos tradicionales
- Frenillos del mismo color de los dientes
- Tratamiento de canales (Endodoncia)
- Cirugías con láser
- Dentaduras completas y parciales
- Rellenos del color de sus dientes
- Radiografías digitales (menos radiación)
- Odontología Infantil
- Anestesia sin dolor (Computarizada)
- Coronas
- Puentes fijos
- Cosmética dental
- Laminados de porcelana
- Tratamientos de encías
- Extracciones
- Blanqueamiento dental con luz de safiro



**Dra. Luz Chavez habla su idioma**, con más de 25 años de experiencia. Sirviendo a la comunidad de Charlotte desde el 2010. Graduada en la Universidad de El Salvador y New York University. Certificada por la Asociación Dental Americana de Odontología y el Estado de Carolina del Norte y Nueva York.

**Dr. Andy Ramos**, con más de 12 años de experiencia. Graduado de la Universidad Meharry Medical College, Tennessee. Certificado por la Asociación Dental Americana y el Estado de Carolina del Norte

All Family Dentistry le da la más cordial Bienvenida a nuestra práctica al Dr. Andy Ramos



9912 Monroe Rd, Ste 100 Charlotte, NC 28105

**704-847-0161**

www.centrodentallatino.com | Facebook/All Family Dentistry PC

**Horario:**

Lunes a Jueves 7:00am - 4:00pm

Viernes 7:00am - 1:00pm

Sábados 8:00am - 2:00pm

Pregunte por el  
**Especial del mes**

Más o menos impuestos

# El IRS alerta sobre retrasos en reembolsos

Paola Jaramillo

**E**l Servicio de Rentas Internas (IRS, por sus siglas en inglés) anunció a los contribuyentes que la temporada de impuestos comenzará el 23 de enero y advirtió sobre algunos retrasos en la devolución de reembolsos.

“Este año hay varios cambios significativos relacionados a los reembolsos y a la ley tributaria que las personas deben tener en mente”, dijo John Koskinen, comisionado del IRS.

**¿Cómo le afecta?**

Debido a la Ley de Protección contra Alzas de Impuestos (PATH) el IRS deberá retener los reembolsos en declaraciones que reclaman el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo, (EITC) y el Crédito Tributario por Hijo Adicional (ACTC) hasta el 15 de febrero. El cambio ayudará a la agencia a asegurarse de que el contribuyente reciba el reembolso correcto.

“El IRS comenzará a emitir los reembolsos que reclaman el EITC y ACTC a partir del 15 de febrero, pero a su vez alerta a los contribuyentes



Este año los reembolsos de algunas declaraciones de impuestos tardarán un poco más en llegar.

de que estos probablemente no llegarán a sus cuentas bancarias hasta la semana del 27 de febrero”, explicó a La Noticia, Magda Villegas notaria y preparadora de impuestos certificada ante el IRS de la Esquina Latina en Raleigh.

“Los motivos son evitar el robo de identidad y el fraude”, agregó.

Esto significa, según indicó Villegas, que las declaraciones que reclaman alguno de los dos créditos y se

presenten entre el 23 de enero y el 15 de febrero recibirán su reembolso el 27 de febrero o en una fecha posterior siempre y cuando las declaraciones sean electrónicas. Para las que aún se hacen en papel y se mandan por correo postal, el tiempo de espera será mucho mayor a seis semanas.

Para los contribuyentes que presenten sus declaraciones luego del 15 de febrero deberán esperar sus reembolsos en un máximo de 21 días, tal co-

mo fue durante la temporada anterior.

El IRS proyecta que más de 153 millones de declaraciones de impuestos serán presentadas este año y los contribuyentes tendrán hasta el martes 18 de abril para presentarlas.

Por otro lado, Villegas mencionó que como parte de los cambios anunciados por el IRS, todos los trabajadores deberán recibir ya sea la forma W-2 o 1099 a más tardar el 31 de enero.

**Recuerdan renovación del ITIN**

El IRS también enfatizó a los contribuyentes que tienen un ITIN que no se haya utilizado en una declaración de impuestos al menos una vez en los últimos tres años, y cualquiera cuyos dígitos del medio son 78 o 79 (9NN-78-NNNN o 9NN-79-NNNN), que deberán renovarlos antes de que una declaración pueda ser procesada.

De lo contrario verían un retraso en el procesamiento de su declaración y en su reembolso, y además se le podrían negar algunos beneficios hasta que lo renueven, lo que puede tomar hasta 11 semanas durante la temporada de impuestos.



**JAIMES LAW OFFICE**  
Totalmente Bilingüe

# Abogada Latina

www.jaimeslaw.com

**Sobrino De Maudia Meléndez**  
**Mas de seis años de Experiencia**

**Se atienden los sábados**



**Primera Consulta es Gratis**  
Con la abogada  
Mencionando La Noticia  
Excepto casos de Familia

*“Nuestra misión es ofrecer una alta calidad de servicios jurídicos en la mejor forma posible, ahorrando nuestros clientes dinero, tiempo, y evitando frustración. Servimos nuestros clientes con sinceridad y honestidad, siendo este el logo de nuestra firma”.*

**Inmigración**

- Deportaciones Juveniles
- Visa-U
- VAWA
- Residencia
- Ciudadania
- Acción Deferida
- Ayuda para menores
- Proceso consular
- Perdón
- TPS
- Permiso de trabajo

**Familia**

- Divorcios
- Cambios de nombre

**Violaciones De Tránsito**

- No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Otras infracciones



**Horario:** **Lunes a jueves** 9:00am a 6:00pm **Sábados**, por cita  
**Viernes** 9:00am a 12:00pm 9:30am a 1:00pm  
*Se puede pedir la cita via texto, llamamos para confirmar*

5700 Executive Center Dr., Suite 208, Charlotte NC 28212

**704-966-8660**



**¿Venas varicosas?  
¿Molestias?  
¿Dolor en las piernas?  
¿Hinchazón?**

*La causa fundamental de las venas varicosas y pesadas, piernas doloridas pueden ser tratadas en nuestra oficina.*

- Mínimamente invasivo
- Recuperación rápida y suave
- Cubierto por la mayoría de los seguros
- Asequible para pago privado

**Metrolina Surgical Specialists**  
**Ahora aceptamos pacientes nuevos.**

[www.MetrolinaSurgical.com](http://www.MetrolinaSurgical.com)

2 lugares para su conveniencia

**CHARLOTTE**  
485 North Wendover Road  
Charlotte, NC 28211  
704-375-0404

**MONROE**  
907 Fitzgerald Street  
Monroe, NC 28112  
704-226-0531




### Seminario para compradores de casa

Wilkinson Real State y Era Real State invitan a un seminario en español gratuito para compradores de casa, para saber paso a paso cómo realizar el proceso, con las especialistas Lucy Rojas y María Martínez. Cupo limitado. Habrá servicio de cuidado de niños.

Domingo 29 de enero, de 1:00 p.m. a 5:00 p.m. en 601 E. 5th Street, Suite 1-2. Para inscribirse llame a Lucy Rojas al: 704-506-7978 y a María Martínez al: 704-771-4087.

### Taller de ciudadanía

La Coalición Latinoamericana realizará este taller el sábado 21 de enero a las 9:00 a.m. En 4936 Central Avenue Suite 101, Charlotte NC 28205.

Los residentes legales que califiquen para hacerse ciudadanos, deben inscribirse al: 704-941-2542.

### Taller informativo migratorio

El sábado 14 de enero la Coalición Latinoamericana dará un taller al que invitan a la comunidad venezolana y en general, sobre las opciones para obtener el asilo, cómo evitar ser víctima de fraude y los derechos de los indocumentados. De 11:00 a.m. a 1:00 p.m. en: 4938 Central Avenue. Para inscribirse: [lacoalicion.rsvp@gmail.com](mailto:lacoalicion.rsvp@gmail.com)

### Opciones para entrar a la universidad

El viernes 24 de febrero en la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte se realiza la "Noche de Padres", para conocer las opciones que pueden tener sus hijos para entrar a la universidad, becas, programas de ayuda financiera, etc. A las 7:00 p.m. en el salón Pop Martin, (8845 Craver Rd. Charlotte NC 28223).



## Seminario Gratis para compradores de Casa

Te enseñaremos paso a paso de cómo realizar tu sueño de tener Casa propia

**Domingo 29 de enero • 1:00 p.m. a 5:00 p.m.**  
601 E. 5th Street, Suite 355, Charlotte, NC 28202

**¡Llama hoy mismo y reserva tu espacio!**

**CUPO LIMITADO**

Tendremos cuidado de niño

**María Martínez**  
Broker/Realtor NC/SC

**704.771.4087**

[Mariamartinez.realtor@yahoo.com](mailto:Mariamartinez.realtor@yahoo.com)



**Lucy Rojas**  
Broker/Realtor NC/SC

**704-506-7978**

[Lucyrojassellsnc@gmail.com](mailto:Lucyrojassellsnc@gmail.com)



**Wilkinson**  
REAL ESTATE



# Novant Health lanza nueva página de internet en español para sus pacientes

Patricia Friend

Novant Health lanzó un nuevo sitio de Internet para las personas que hablan español, con el objetivo de ayudarles a encontrar doctores que les ayuden con sus necesidades de salud. El nuevo sitio también proveerá contenido sobre salud y bienestar enfocado a las necesidades propias de la comunidad latina.

Más o menos una décima parte de los pacientes de Novant Health hablan español en la casa. Líderes de Novant Health y un equipo de personas dentro de la empresa que conforman el grupo latino de recursos, desarrolló este proyecto para servir mejor a nuestra población que habla español.

“En Novant Health estamos comprometidos a hacer que los servicios de salud sean más fáciles y convenientes para todas las personas que vivan en nuestras comunidades”, dijo Tanya Blackmon, Vicepresidenta Ejecutiva y Directora Ejecutiva de Diversidad e Inclusión de Novant Health. “Reconocemos que cada uno



La página: [es.novanthealth.org](http://es.novanthealth.org) ofrece varias herramientas en español para los pacientes de Novant Health.

de nuestros pacientes es diferente. Esta es la razón por la cual seguimos escuchando a nuestros pacientes y aprendiendo más de nuestras comunidades para responder más efectivamente a las necesidades de salud de la gente”.

El sitio de Internet: [es.novanthealth.org](http://es.novanthealth.org) que fue lanzado el 30 de diciembre, ofrece herramientas sobre cómo hacer citas y pagar cuentas en línea, con el objetivo de ayudar a conectar a las personas que hablan español con los profesionales de salud y los servicios de Novant Health.

# Compare Foods regalará un vehículo el 22 de enero

Patricia Ortiz

El Supermercado Compare Foods anunció que tuvo que cambiar la fecha para la rifa del vehículo Honda CR-V entre sus clientes, la cual se trasladó para el domingo 22 de enero.

Es la segunda vez que se debe aplazar la rifa del cuarto vehículo que Compare Foods tenía destinado sortear en 2016, la primera el 18 de diciembre y la segunda el 8 de enero, pero en ambas ocasiones tuvo que cancelarse el evento debido a las condiciones del clima.

“Ante las condiciones del clima y el estado de emergencia decretado por el gobernador Roy Cooper, durante el fin de semana, consideramos lamentable, pero indispensablemente, aplazar el evento que se tenía previsto para el domingo 8 de enero en el Compare Foods Express”, se indicó en un comunicado.

Como se tenía planeado previamente, el vehículo será sorteado en el Compare Foods Express ubicado en el 201 West Arrowood Road, de 1:00 p.m. a 5:00 p.m.



Omar Jorge, presidente de Compare Foods, entregó las llaves al ganador de uno de los vehículos sorteados en 2016. Cortesía.

# Academia de Belleza Cosmetotechnology College ¡Prepárese para el Futuro!

Clases en español

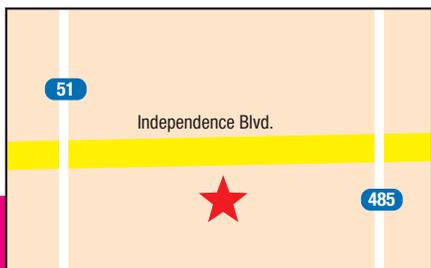
Nuestro objetivo es ofrecer excelente educación y entrenamiento en las siguientes áreas:

- Cosmetología
- Estética de Piel
- Maquillaje Profesional
- Manicure y Pedicure
- Peluquería y Cosmética Capilar



¡Llame Hoy!  
Gran Oportunidad de Obtener Becas  
\$1,000 • \$2,000  
\$3,000

¡Talleres Intensivos de un Día!



Visítenos en: [www.cosmetotechnology.com](http://www.cosmetotechnology.com)  
11032 E. Independence Blvd. Matthews, NC 28105

Llame Hoy: 704-490-3343 • 704-562-8851

**cms**<sup>®</sup>  
Charlotte-Mecklenburg Schools

# Su Hijo, Su Escuela, Su Opción

SOLICITE SU  
OPCION ANTES  
DEL 14 DE FEBRERO

Empiece en  
**cmschoice.org**



2017-2018  
**SCHOOL  
CHOICE**



## Cumpleaños

Alessandra Marotta festejó su cumpleaños, junto a sus familiares y amigos en una amena reunión ¡Muchas felicidades Ale!

Foto: José Félix Sánchez



## Fiesta de 21 años



Lula Sánchez cumplió 21 años de vida y lo festejó junto a sus familiares en una emotiva cena. ¡Muchas bendiciones Lulita!

Foto: José Félix Sánchez

## Novedades Kimberly

ROPA 100 % COLOMBIANA

- Fajas - Pantalones *Moda Latina*  
- Blusas - Leggings *y Variedades*



Especial de Miercoles

TODOS LOS  
VESTIDOS \$25

704- 303-2980

Estamos ubicados dentro del Compare Foods:

3600 N .Sharon Amity Rd., Charlotte, NC 28205



¿Tiene una denuncia?  
¿Tiene una idea para  
un artículo?  
¿Conoce a una persona  
excepcional en su  
comunidad?

**La Noticia**<sup>™</sup>  
The Spanish-Language Newspaper

lo puede ayudar

Queremos escuchar su voz, déjenos saber sus ideas para artículos, así como sus denuncias escribiendo al siguiente correo electrónico: **denuncias@lanoticia.com** ó llamar al **704-568-6966 ext. 108**

**La Noticia** el periódico que escucha a la comunidad latina

# La importancia de mantenerse enfocado en la conquista de sus sueños



Maudia Meléndez

**A**l entrar un año nuevo, la mayoría de la gente decide hacer nuevas resoluciones, tales como perder peso, acostarse más temprano, pasar más tiempo con la familia y muchas otras cosas más; el problema que se encuentra año tras año, es que, la mayoría de las personas, terminan o se les olvida el compromiso que hicieron con ellos mismos en los primeros tres meses del año. La pregunta que muchos se hacen es ¿Por qué la gente no lleva a cabo sus deseos y cumplen con las metas que se forjaron?

He encontrado que hay un factor muy poderoso llamado desenfoco, el cual contribuye en gran parte a lograr lo que se desea.

No mantenerse enfocado, es un factor muy poderoso para el desánimo y la falta de consistencia en lo que se emprende. El arte de mantenerse enfocado viene de la práctica y en parte de la disciplina.

Mantenerse enfocado es que constantemente la persona piense en lo que quiere y trabaje día a día para alcanzar su objetivo, aun cuando lo que quiere no se obtenga en el tiempo deseado, mantenerse enfocado, es muchas veces decir que no, a aquellas cosas que parecen ser adquiridas más fácilmente, cosas que parecen ser más alcanzables pero que no nos darán los beneficios de lo que verdaderamente buscamos.

Un ejemplo de lo anterior es Pedro, el cual hizo una resolución al principio del año 2016; él dijo que en ese año el iba a pasar más tiempo con su familia, iba a hacer todo lo posible por conseguirse un trabajo en la ciudad, ya que su trabajo en ese momento era de viajar a otras ciudades y de estar fuera de la casa por semanas, sin ver a sus hijos y esposa.

Durante la algarabía de las fiestas

de fin de año, Pedro abrazó a todos sus hijos, a su esposa y como en un acto solemne, prometió su presencia más seguido en su casa. Todos brincaron de alegría, contentos y felices que ya tendrían más al papá y esposo en la casa. Pero Pedro se desenfocó rápidamente de su promesa.

El latino recibió una semana libre pero no salió a buscar trabajo más cerca del hogar, a lo largo del año ni siquiera preguntó a su propia compañía que si tenían alguna oportunidad en su ciudad. Pronto llegó la hora de irse de nuevo, y durante todo el año Pedro estuvo más fuera del hogar que con su familia.

Mantenerse enfocado es perseverar pese a los desafíos, es no darse por vencido, es creer que las cosas se darán, es creer en uno mismo y tener la fe que al final lo que queremos se

logrará, tener la paciencia de esperar, y la destreza de buscar soluciones a lo que se quiere alcanzar.

Mantenerse enfocado requiere fe, pues también es creer que Dios quiere lo mejor para usted y su familia y poner sus peticiones en las manos de El. Es tomar el riesgo que otros no quieren tomar, es enfrentar al desánimo que llega cuando otros no creen en lo que usted cree y enfrentar la soledad cuando se está en busca de lo esperado, solo así se podrán hacer sus sueños realidad, manteniéndose enfocado.

Si tiene un sueño o un plan o un propósito para este año, no se deje distraer por las actividades cotidianas de la vida, este año se pueden cumplir sus anhelos si se mantiene enfocado.

## Jesus Ministry

4901 Statesville Road, Charlotte, NC 28269

704-532-8703 • info@jesusministrytoday.org

Usted puede seguir a Jesus Ministry Inc. a través de Facebook y en twitter.



# VIVE LA LIGA MX COMO EN EL ESTADIO CON DishLATINO







**Ve hasta 6 partidos a la vez con Multi-Canal por ZONA FÚTBOL.**

**DishLATINO tiene todos los partidos de la Liga MX disponibles en los Estados Unidos.**










Afirmaciones válidas para partidos transmitidos en español en los Estados Unidos.

PRECIO FIJO GARANTIZADO

## POR 2 AÑOS

# \$34.99 AL MES

más impuestos

PREGUNTA COMO OBTENER EL HOPPER®



Llévate la Liga MX, estés donde estés con DISH Anywhere™ y ZONA FÚTBOL. DISH Anywhere requiere conexión a Internet y dispositivo móvil compatible.

GRATIS

MÁS DE 50 CANALES PREMIUM GRATIS POR 3 MESES










Oferta de Canales Premium sujeta a cambios según la disponibilidad del canal premium. Después de 3 meses, recibirá una factura de \$60 al mes a menos que llame para cancelar.

GRATIS

# HD

DE POR VIDA

Todas las ofertas requieren aprobación de crédito, contrato de 24 meses con cargo por desconexión temprana y facturación electrónica con pago automático. Puede aplicar un cargo por mejorar al Hopper.

¡TAMBIÉN PREGUNTANOS SOBRE DishLATINO SIN VERIFICACIÓN DE CRÉDITO!

## Fontera

# (704) 912-5327

www.fonteraweb.com



VENDEDOR AUTORIZADO

**Terminos y Condiciones de la Garantía de Precio de TV por 2 Años:** Oferta válida solamente para clientes nuevos y clientes previos que califiquen. **Calificación:** El precio anunciado requiere aprobación de crédito y facturación electrónica con pago automático. Activación por adelantado y/o cargos por mejora de equipo pueden aplicar basado en la aprobación de crédito. **La oferta finaliza el 16/01/17. Compromiso de 2 años:** Un cargo por desconexión temprana de \$20 por cada mes restante aplica si el servicio se cancela anticipadamente. **Incluido en la garantía de precio de 2 años con precio anunciado de \$34.99:** Paquete de programación DishLATINO Plus, canales locales, cargos mensuales por 1er receptor y servicio HD. **Incluido en la garantía de precio de 2 años con cargo adicional:** Mejoras de paquetes de programación (\$49.99 por DishLATINO Dos, \$59.99 por DishLATINO Max), cargos mensuales por receptores adicionales (\$7 por TV adicional, pueden aplicar cargos mayores por receptores más avanzados) y cargos mensuales por servicio de DVR (\$10). **NO incluido en la garantía de precio de 2 años o en el precio anunciado de \$34.99 (y sujeto a cambios):** Impuestos y recargos, programación adicional (incluyendo canales premium), Plan de Protección y cargos por transacción. **Canales premium:** Sujeto a aprobación de crédito. Después de 3 meses, recibirá una factura de \$60 al mes por HBO, Cinemax, Showtime, Starz y DISH Movie Pack a menos que llame para cancelar. **Otros:** Todos los paquetes, programación, características y funcionalidad están sujetos a cambios sin previo aviso. Después de 6 meses, le cobraremos \$8 al mes por el Plan de protección a menos que llame para cancelar. Pueden aplicar cargos adicionales mensuales para clientes comerciales. Solamente la Instalación Profesional Estándar es gratuita. HBO®, Cinemax® y los canales y marcas de servicio relacionados son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME es una marca registrada de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS. STARZ y los canales y marcas de servicio relacionados son propiedad de Starz Entertainment, LLC.

## La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

**Presidente**  
Alvaro Gurdíán

**Directora**  
Hilda H. Gurdíán

**Vice Presidente**  
Alvaro Gurdíán Jr.

**Editor**  
Diego Barahona A.  
dbarahona@lanoticia.com

**Reporteras**  
Patricia Ortiz  
portiz@lanoticia.com  
Paola Jaramillo  
pjaramillo@lanoticia.com

**Escritores**  
Jordan G. Forsythe  
Maggie Giraud  
Alex Cruz  
María Marín  
Maudia Meléndez  
Jennifer Roberts  
Teresita Mazz

**Traducción del Editorial**  
Kendal Walters

**Gerente de Ventas Sector Latino**  
Rosario Herrera  
704-965-9443  
rherrera@lanoticia.com

**Ejecutivos de Cuenta**  
Joel Fernández  
704-568-6966 ext. 100  
jfernandez@lanoticia.com

Ana Navas  
980-213-7919  
anavas@lanoticia.com

Jimena Jaramillo  
980-242-6792  
jjaramillo@lanoticia.com

**Directora de Arte**  
María E. Benton

**Diseño Gráfico**  
Arelí Tello

**Director de Informática**  
Alvaro Gurdíán Jr.

**Administración**  
Alejandrina Rosales

**Coordinadora de Publicidad**  
Steysi Cerna

**Director de Circulación**  
Alvaro Gurdíán

**Distribución**  
Eduardo García  
Jorge García  
Edgar Silva Rodríguez

### La Noticia

5936 Monroe Road  
Charlotte, NC 28212  
Tel: 704-568-6966  
Fax: 704-568-8936  
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores. La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones. Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio. La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads. Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

Auditado por:



# ¿Cuál es el legado que deja el presidente Barack Obama?

Diego Barahona A.

El presidente Barack Obama deja la Casa Blanca luego de ocho años de gobierno con una larga lista de importantes logros y otra de promesas incumplidas. Cerca del final de su administración es oportuno echar un vistazo a los logros y desaciertos del presidente.

## Logros

La elección del primer presidente afroamericano marcó un paso importante en la reducción de las tensiones raciales que siguen afectando al país.

Obama ayudó a reducir los embates de la Recesión que azotó al país. La tasa de desempleo bajó del 10 % en el 2009 a cerca del 4.5 % a finales del 2016. Si bien las empresas crearon menos plazas de trabajo en comparación con otras décadas, y si bien los salarios no vieron un aumento significativo, mantener un bajo índice de desempleo es un indicador positivo, en términos macroeconómicos.

La Ley del Cuidado Asequible de la Salud (ACA por sus siglas en inglés) ayudó a que 20 millones de personas cuenten con un seguro médico.

Obama concluyó con dos largos, dolorosos y enormemente costosos conflictos bélicos en Afganistán e Irak. Cuando asumió el gobierno en 2009 el país tenía 180,000 soldados en esos países, y el terrorista Osama bin Laden seguía prófugo.

Poco más de 740,000 jóvenes indocumentados se ampararon con la Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA) para no ser deportados.

La apertura de las relaciones diplomáticas con Cuba, luego de 53 años de tensiones, es un paso histórico que eventualmente traerá cambios positivos para el pueblo cubano.

## Desaciertos

En la campaña prometió una reforma migratoria en los primeros 100 días de su administración, lo que obviamente

nunca llegó, y en su lugar Obama se convirtió en el presidente con mayor número de deportaciones en la historia reciente, con casi tres millones de expulsados, casi la mitad de los cuales no tenía antecedentes criminales. Adicionalmente es cuestionable su costoso operativo del 2016 para el arresto y deportación de madres y jóvenes centroamericanos que llegaron al país después de enero del 2014.

Los bancos responsables por la mayor crisis financiera desde la Gran Depresión recibieron un trato preferencial. El gobierno de Obama dio \$700,000 millones de las arcas públicas para evitar que los bancos colapsen, pero ese gigantesco cheque llegó casi sin restricciones y muchos banqueros se pagaron a ellos mismos bonos millonarios. Si bien algunos bancos han dado enormes cifras a manera de multas por su participación en la recesión, ningún banquero de alto nivel, nadie que tomó las ambiciosas decisiones que dejaron sin hogar a millones de personas, fue a la cárcel.

La falta de una estrategia efectiva para la salida de las tropas americanas en Irak ayudó al fortalecimiento del grupo terrorista ISIS, cuyos miembros se equiparon con armamento estadounidense que originalmente estaba destinado para las tropas iraquíes.

Durante la administración Obama se perdió la oportunidad de integrar a una nación políticamente polarizada. Si bien el Congreso ofreció una irracional y testaruda oposición a todo lo que viniera del presidente, también es cierto que la Casa Blanca no creó puentes para entablar agendas de trabajo común, por el contrario, las disputas se ahondaron a lo largo de los años, el presidente prefirió las acciones ejecutivas y el nuevo Congreso de mayoría republicana ha prometido eliminar parte del legado de Obama.

El cuadragésimo cuarto presidente deja un Estados Unidos económicamente más estable, políticamente más dividido y con una comunidad inmigrante que sigue con la promesa pendiente de una reforma migratoria.

## What legacy is President Barack Obama leaving?

Diego Barahona A.

After eight years in office, President Barack Obama leaves the White House with a long list of important accomplishments and another of unfulfilled promises. As his administration comes to an end, it is important to take a look at the president's successes and shortcomings.

### Successes

The election of the first African-American president marked an important step in reducing the racial tensions that continue to impact the country.

Obama helped to soften the blow of the recession that hit the country. The unemployment rate fell from 10% in 2009 to around 4.5% by the end of 2016. While companies created fewer jobs compared to other decades, and although there was not a significant increase in wages, maintaining a low unemployment rate is a positive indicator in macroeconomic terms.

The Affordable Care Act (Obamacare) helped 20 million people get health insurance.

Obama concluded two long, painful, and enormously costly wars in Afghanistan and Iraq. When he took office in 2009 the country had 180,000 troops in those countries and terrorist Osama bin Laden was still at large.

The Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) program protected over 740,000 undocumented youths from being deported.

The opening of diplomatic relations with Cuba after 53 years of tension was a historic step that will eventually bring positive changes for the Cuban people.

### Shortcomings

During his campaign, Obama promised that in the first 100 days of his administration there would be immigration reform,

which obviously did not happen. Instead he became the president with the most deportations in recent history, with around three million deported (almost half of whom had no criminal record). Additionally, in 2016 there was a questionable and costly operation involving the arrest and deportation of Central American mothers and children who arrived in the country after January 2014.

The banks responsible for the biggest financial crisis since the Great Depression received preferential treatment. The Obama administration gave \$700 billion from the national coffers to prevent banks from collapsing. But that gigantic check came with almost no restrictions and many bankers paid themselves million-dollar bonuses. Some banks have paid huge fines and penalties for their participation in the recession; however, no high-ranking banking executives (who made the greedy decisions that left millions of people homeless) went to jail.

The lack of an effective strategy for the withdrawal of American troops in Iraq helped to strengthen the terrorist group ISIS, whose members equipped themselves with U.S. weapons originally intended for Iraqi troops.

The Obama administration missed the opportunity to unite a politically polarized nation. Although Congress offered an irrational and stubborn opposition to everything that came from the president, it is also true that the White House did not build bridges to establish common objectives. On the contrary, the disputes intensified over the years. The president has preferred executive actions and the new Republican-majority Congress has promised to reverse part of Obama's legacy.

The 44th president leaves the U.S. more stable economically, more divided politically, and with an immigrant community that continues with the unfulfilled promise of immigration reform.

# Inmigración™

La Noticia

## Gobierno asegura que información de soñadores no se usará para deportaciones

El jefe del Departamento de Seguridad Interna (DHS) saliente, Jeh Johnson, envió el 3 de enero una carta al Congreso donde enfatizó que las autoridades federales no deben utilizar la información privada de los “soñadores” para deportarlos de Estados Unidos.

En la comunicación, que fue obtenida por el sitio POLITICO, Johnson dice que cuando los jóvenes aplicaron al beneficio –que además les otorgó una autorización de empleo renovable cada dos años– recibieron del gobierno la garantía de que sus datos iban a quedar protegidos.

“Los soñadores solicitaron DACA sabiendo que su información personal, como números de teléfono y direcciones, no se utilizarían contra ellos con fines de deportación, a

menos que hubiera razones de seguridad nacional u otras razones similares”, escribió el jefe del DHS.

El Congreso inició el 3 de enero su período de sesiones 115, tras la elección del pasado 8 de noviembre. Johnson dijo a los legisladores que el compromiso hecho por el gobierno federal de Estados Unidos con los soñadores debe ser respetado.

### Espectativa

Durante su campaña, el ahora presidente electo Donald Trump, aseguró que cancelará las órdenes ejecutivas migratorias del presidente Barack Obama, entre ellas la Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA) del 2012, que ampara de la deportación a poco más de 740,000 jóvenes indocumentados que entraron siendo niños



al país y se les conoce como “soñadores”.

Sin embargo el 13 de noviembre, en sus primeras declaraciones como presidente electo a la cadena CBS, Trump dijo que solo deportaría a los indocumentados con antecedentes criminales, y del resto que tomará una decisión una vez esté asegurada la frontera.

En diciembre Trump le dijo a la revista Time que muchos de los “soñadores” eran “buenos estudiantes” y algunos tienen “trabajos maravi-

llosos”. Pero no dio detalles si tenía pensado algún para ellos.

Desde que el DACA entró en vigor el 15 de agosto de 2012, ha protegido hasta ahora 741,546 indocumentados de un total estimado por la Casa Blanca de entre 1.2 y 1.3 millones. Este programa ha mejorado su calidad de vida y también ha generado mayores oportunidades en el campo de la educación, de acuerdo con un informe elaborado por el Centro para el Progreso Americano (CAP).



**GEICO**  
Local Office

Ahorramos  
dinero a la  
gente no solo en  
seguros de auto.

Ponte en contacto con tu oficina  
local hoy y podrás ahorrar.

704-523-2886  
geico.com/charlotte-south  
4651 South Blvd Charlotte

# Menos inmigrantes y menos nacimientos bajan la tasa de crecimiento del país

La Oficina del Censo de Estados Unidos difundió datos que subrayaban una tendencia alarmante: la población creció apenas 0.7 %, la menor tasa de crecimiento desde los años 1936 y 1937, durante la Gran Depresión.

La declinación de la tasa de natalidad y la desaceleración del ritmo de la inmigración son los motivos.

Para múltiples analistas la desaceleración demográfica socava el futuro del crecimiento económico de un país.

## La desaceleración

La tasa de crecimiento de la población en Estados Unidos está en un espiral descendente desde la década de 1990, si bien a un ritmo poco pronunciado. Las últimas cifras contrastan con el crecimiento poblacional de 1.4 % de 1994 y de más de 2 % en el apogeo del llamado "baby boom", una generación muy numerosa después de la Segunda Guerra Mundial.

Por otro lado el futuro es poco

prometedor en este tema, datos que difundió recientemente la firma de bienes raíces Trulia indican que la cantidad de jóvenes que viven con sus padres (o hermanos) llegó en los últimos tiempos a niveles que no se veían desde 1940. La estadística sugiere que es poco probable un auge de nacimientos.

Con menos nacimientos y con el índice de inmigración igual a cero (entra el mismo número de inmigrantes que sale del país), según expertos, estos cambios afectarán no solo a la economía nacional, sino que cambiarán la dinámica de los estados, debido a la migración interna. Hay tres megatendencias que en el curso de la próxima década podrían acelerar aún más los retos demográficos de estados de crecimiento lento.

## Más jubilados

Primero, la jubilación de la generación de la posguerra, conocida en inglés como los "baby boomers". En el 2017, los nacidos en 1952

llegarán a la edad de retiro de 65 años. La generación de la posguerra cumplirá 65 años cada año en el curso de la próxima década.

## Estados nortteños son menos atractivos

Segundo, la generación de los "millennials" están formando familias y estableciéndose. Los datos del Censo muestran que solamente 13 estados tuvieron una inmigración interna superior a 10,000 personas en el 2016.

Todos están en el sur y el oeste. El norte es demasiado frío, y las grandes ciudades a lo largo de la costa son demasiado caras.

No hay nada como formar una familia como para que las personas se muden al lugar donde quieren pasar sus vidas, y sabemos por los datos dónde queda eso: en los suburbios asequibles del sur y del oeste.

## La gente se muda más

El tercero son las mejoras de los mercados residencial y laboral.



Cuando la vivienda y el empleo se hundieron durante la recesión, las personas se estancaron donde estaban.

Muchos propietarios de viviendas tenían hipotecas más costosas que la propia casa y no podían vender. Los trabajadores tenían muy pocas perspectivas y no se movieron.

Pero cada año que pasa, los mercados residencial y laboral mejoran, y más personas tienen más opciones. Los dueños de casa más antiguos que han recuperado capital hipotecario finalmente pueden vender y mudarse, al tiempo que los trabajadores tienen más movilidad, según más empleadores desesperados por conseguir talento amplían sus redes geográficas para cubrir vacantes.



PARDO LAW FIRM, PLLC

- Acción Diferida
- Perdón "Waiver"
- TPS

## ABOGADO DE INMIGRACIÓN

JORGE IVAN PARDO

### ATENCIÓN

Programa de Perdón Provisional (I-601A) ahora disponible para cónyuges e hijos de Residentes o Ciudadanos. Llámenos para ver si califica.

704-644-7065 • [www.abogadopardo.com](http://www.abogadopardo.com)



JORGE IVAN PARDO

El Abogado Jorge Iván Pardo dedica su practica exclusivamente al área de Leyes de Inmigración.

- Peticiones Familiares • Residencia, Ciudadanía
  - TPS, Nacara • Visas De Prometido(a)
- Detenciones por ICE/Fianzas • Perdón (Waiver)
- REPRESENTACIÓN EN CORTE DE INMIGRACIÓN

SU CONSULTA  
ES CON EL ABOGADO  
Y EN SU IDIOMA

Para concertar una cita llame al: **(704)-644-7065**

**¡Nueva dirección!** 9101 Southern Pine Blvd. Suite 285, Charlotte, NC 28273

# Legisladores latinos se incorporan al trabajo del Congreso

Esta 115ta. Sesión del Congreso de Estados Unidos que se inició esta semana cuenta con una serie de importantes primicias para los latinos.

Con la nueva cosecha de latinos que por primera vez sirven en el Capitolio— un total de siete y todos demócratas— se eleva a 38 el número de latinos en el Congreso. Con ellos, la comunidad latina rompió varias barreras.

El nuevo Congreso abrió el 3 de diciembre con el primer representante de origen dominicano, la primera mujer latina que sirve en el Senado y el primer miembro de la Florida de origen puertorriqueño en la Cámara baja.

Estos recién llegados representan una ganancia neta de cinco escaños para los latinos. Dos de los siete nuevos legisladores han venido a ocupar puestos que ya tenían latinos.



**Catherine Cortez Masto**

La nueva legisladora de Nevada, de raíces mexicanas, fue juramentada como la primera latina en el Senado este lunes.

En el Congreso, Cortez Masto se unirá a seis Comités del Senado: El Comité de Banca, Vivienda y Asuntos Urbanos; El Comité de Energía y Recursos Naturales; El Comité de Comercio, Ciencia y Transporte; El Comité de Reglas y Administración; La Comisión de Asuntos Indígenas; y el Comité Especial sobre el Envejecimiento.

*“Me siento honrada de ser la próxima senadora de Nevada y la juramentación de hoy ha sido un recordatorio asombroso de la confianza que los nevadenses depositaron en mí para representarlos y resolver problemas en Washington”, expresó Cortez Masto.*



**Adriano Espaillat**

Espaillat, quien vive en Nueva York, se convirtió en el primer dominicano en servir en el Congreso. El nuevo legislador integrará a los bloques latino y afroamericano, el primer legislador que pertenece a ambas comunidades.

Cientos de dominicanos acudieron al Capitolio para presenciar su juramentación. Espaillat enumeró las varias culturas que integran el distrito que representa: dominicana, puertorriqueña, albanés, vietnamita, afroamericana, mexicana y otras.

“Tenemos una diversidad muy fuerte, y eso es lo que tenemos en nuestras manos, esa es nuestra mayor fortaleza”.



**Darren Soto**

Soto, originario del centro de la Florida, se convirtió en el primer representante de ascendencia puertorriqueña de ese estado. El nuevo representante dijo que planea para participar en las próximas batallas en defensa de los inmigrantes, la creación de empleos, y ayuda financiera para Puerto Rico.

Los otros recién llegados pertenecen todos a la Cámara de Representantes: Salud Carbajal y Lou Correa de California, Rubén Kihuen de Nevada y Vicente González de Texas. Nanette Díaz Barragan, que representa el distrito 44 de California, es la única otra nueva latina en el Congreso.

## Viajes a México y USA

**- Seguridad**  
**- Comodidad**  
**- Buenos precios**

Horarios de salida de  
El Expreso a las 2:30PM  
y Tornado a las 1:30PM.

**Paquetería a todo México**

Vazmart Express      **Rápido - Seguro**  
Tornado Express      **Confiable**

**919.464.9444**  
Llámanos con gusto te atendemos

**Llámanos gratis desde cualquier lugar 1-800-601-6559**

**VIAJES A:**

- Houston
- El Paso
- Brownsville
- San Antonio
- Matamoros
- Dallas
- Laredo
- Atlanta
- Louisiana

**VIAJES A MÉXICO:**

- Morelia
- San Luis Potosi
- Rio Verde
- Celaya
- Cd. Altamirano
- Guadalajara
- Salvatierra
- Durango
- Irapuato
- Querétaro
- Aguascalientes
- Zamora

**AHORA COMPRE SUS BOLETOS EN LÍNEA**  
[www.alexpreso.net](http://www.alexpreso.net) • [www.tornadobus.com](http://www.tornadobus.com)

Conexiones a Veracruz, Tabasco, Chiapas y Oaxaca.

Ofrecemos **WiFi**  
y Enchufes de electricidad (Power outlets).

**704-921-4076**  
**4705 North Tryon St. Charlotte, NC 28213**

# “Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, y yo os haré descansar.”

Mateo 11:28

## Iglesia Cristiana Pentecostes

Del Movimiento Misionero Mundial

5525 Albemarle Rd. Charlotte, NC 28212  
Martes a Sábado 7:30PM  
Domingos 10:30AM y 6:00PM  
**704-807-0377**  
**704-568-1400**

Escúchanos en la Radio:

**1030 AM**  
Lunes a Sábado, a las 8:00AM

**1220 AM**  
Todos los días a la 1:00PM

Por Internet:  
[www.mmmcharlotte.org](http://www.mmmcharlotte.org)  
[www.bethel.tv](http://www.bethel.tv)

# Vida Sana™

## La Noticia

# Siete formas de prevenir la diabetes

**L**a casos de diabetes diagnosticados anualmente se han más que duplicado en algunos estados del país en los últimos quince años, según un informe divulgado en noviembre por los Centros de Control y Prevención de Enfermedades (CDC).

Según los datos del informe entre 1997 y 2010 se registró un aumento del 48 % en el número de casos diagnosticados entre los latinos. Además, observó que los mexicanos y México-estadounidenses eran los que más habían visto incrementar el porcentaje de casos de diabetes.

En la actualidad, una de cada 9 adultos tiene diabetes en este país y la diabetes tipo 2 (que se puede prevenir o demorar con un estilo de vida saludable) representa entre el 90% y 95 % de todos los casos de diabetes en Estados Unidos.

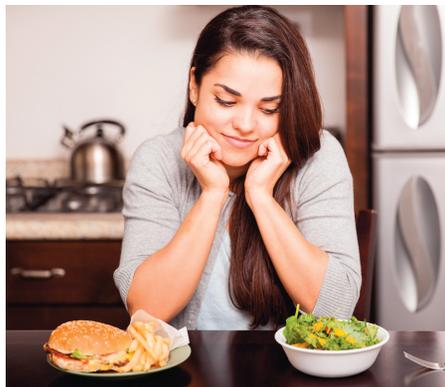
## ¿Qué es la diabetes?

Hay dos tipos de diabetes. La diabetes tipo uno que se desarrolla cuando el cuerpo no produce una hormona llamada insulina, esta enfermedad aparece durante la niñez. La insulina ayuda al cuerpo a digerir la azúcar para generar energía. Las personas con diabetes tipo dos tampoco tienen suficiente insulina e ignoran que tienen esta enfermedad, el tipo dos afecta al 95% de personas con diabetes.

Si no se controlan los niveles de azúcar en la sangre, puede dañar los ojos, los vasos sanguíneos y los riñones. La diabetes es capaz de causar la muerte.

## Factores de riesgo

La obesidad, ser mayor de 40 años, el



estilo de vida sedentario, no hacer ejercicio, no tener una dieta saludable, tener familiares que han padecido de diabetes.

Los latinos tienen uno de los factores más altos de diabetes de tipo 2. Se cree que por un factor genético. El problema es que muchos latinos tienen obesidad, comen muchos carbohidratos, azúcares en cosas como pan, tortillas y dulces, desde edades muy tempranas.

## ¿Hay casos de diabetes tipo 2 en jóvenes?

Ahora es como una epidemia. Se ven muchos jóvenes pasados de peso, que no comen bien y no hacen ejercicio. Los juegos de video afectan a los niños que no corren como antes y por eso se engordan. Los padres deben asegurarse de que los niños hagan ejercicio y coman bien.

## Síntomas de la diabetes de tipo 2

Tener sed a menudo, ganas frecuentes de orinar, pérdida de peso sin razón obvia, cansancio, heridas que tardan en sanar y vista borrosa. Si tienen esos síntomas es importante que consulte con un médico.

## ¿Se puede controlar?

No hay cura, pero sí medicamentos que funcionan bien para controlarla. También en la actualidad es cada vez más común utilizar insulina en caso de diabetes de tipo 2. También el paciente debe realizar diferentes chequeos para asegurarnos que el azúcar está bien, porque sino puede haber muchas complicaciones que afecten diferentes partes del cuerpo.

## Siete formas de prevenir la diabetes

### 1. Coma sana y sabiamente

Comer porciones más pequeñas es una gran manera de perder el peso. Puede dar la ilusión de que está comiendo más usando un plato más pequeño. Evite ir picoteando (snacking) mientras que está cocinando.

No se fuerce a terminar, si ya se siente lleno o si su plato si no le apetece, mejor déjelo en la nevera para más tarde. Coma el desayuno a diario, y tenga sus comidas regularmente y a la misma hora siempre que pueda.

### 2. Evite la carne roja y procesada

Limite su consumo de carne a las aves y a los pescados. Evite al máximo las salchichas y embutidos.



### 3. Cuando coma no se distraiga

Escuche música en vez de ver la TV o trabajar en la computadora mientras que está comiendo. Si está viendo la TV no se está enterando de cuánto está comiendo y puede acabar comiendo más de lo que necesita.

### 4. Elimine los postres y azúcares refinadas

Reemplace los postres con frutas. Si come fuera, una buena ensalada de entrada aplacará mucho su apetito. El segundo plato compártalo con su compañero de cena, o pida que se lo envuelvan para llevar.

### 5. Diga no a los aceites, grasas y mantequillas

Evite todo producto frito o asado con mucha grasa. Escoja los guisos que tengan verduras. Si está comiendo en un restaurante de comida rápida, elija los alimentos más sanos, tales como pollo asado a la parrilla, ensaladas y frutas.

En lugar de mayonesa, aderece la ensalada con limón o vinagre. Evite la utilización de aceites o mantequillas.

### 6. Tome agua, no bebidas azucaradas

No tome bebidas azucaradas, ni siquiera concentrados de jugos de frutas. Es bueno beber un gran vaso de agua una hora antes de comer, al cabo de unos minutos, la sensación de hambre disminuirá mucho.

### 7. Aumente el ejercicio

Junto a la dieta, el ejercicio es vital especialmente para los diabéticos. Intente caminar a diario o nadar. Hacer caminatas es una manera agradable de hablar con sus amigos y una manera de romper la tensión laboral. Si es posible, evite el ascensor y tome las escaleras siempre que pueda.



**Visitas el mismo día para condiciones agudas: Gripe, Infecciones ect**

Consultas a **Precios económicos**

**Medicina de Familia**

- Laboratorio (precios cómodos)
- Chequeos preventivos
- Chequeos para toda la familia
- Vacunas
- Planificación familiar
- Físico de escuela/deportes

**MCFamilyMedical.com**

**Aceptamos seguros, Debit-Tarjeta de crédito y cash**

Horario: lunes a viernes de 8:00am a 6:00pm

**704-921-1000**

Los esperamos en: **6700 Albemarle Rd, Charlotte, NC 28212**

## ¿Necesita un dentista?

Ofrecemos servicios de odontología general para toda la familia

**Albemarle Road Family Dentistry**  
6404 Albemarle Road, Ste. C, Charlotte, NC 28212

Aceptamos:

- Medicaid y Health Choice
- La mayoría de seguros

**Las emergencias son atendidas el mismo día**

**Nguyen T. Nguyen, DDS • Tanya M. Moody, DMD**

Lunes a Viernes: 9am-6pm  
Sábados: 9am-5pm • Domingos: Cerrado

**704-910-4720**  
arfamilydentistry.com

**¡Bienvenidos pacientes nuevos!**



# ¿Cómo apoyar a un familiar o amistad para que busque ayuda emocional?



Mae Lynn Reyes-Rodríguez, Ph.D.

**B**uscar ayuda profesional es un proceso que pudiera ser de mucho reto para algunas personas, especialmente porque existen muchos mitos sobre los tratamientos para la salud emocional. Un comentario común que he escuchado en la comunidad latina es que “no están locos” como para buscar ayuda emocional. Buscar ayuda emocional NO significa que estemos locos/as.

Nuestra mente y nuestras emociones son una parte muy importante de nuestra vida, al igual que lo es nuestra salud física. De la misma manera que cuando nos sentimos enfermos visitamos a un médico, cuando estamos afectados por algún problema emocional necesitamos visitar a un profesional de la salud emocional.

Un espacio terapéutico brinda la oportunidad de poder sanar heridas emocionales en un espacio que es privado y confidencial y acompañado por un profesional que está adiestrado para ayudarte.

## ¿Qué hacer si un ser querido necesita de ayuda?

Hay momentos en los cuales identificamos que un familiar o amistad necesita ayuda emocional porque lo vemos con mucha tristeza, ansiedad o con algún sufrimiento, sin embargo no sabemos cómo ayudarlos. Ante una situación de esta naturaleza es importante que tome en consideración las siguientes recomendaciones:

■ **No asumir que sabemos lo que está pasando con la persona y que sabemos lo que necesita:** en un primer acercamiento podemos compartir nuestros pensamientos y nuestros sentimientos. Por ejemplo, te he observado triste, ansioso y me preocupa, ¿hay algo en lo que te puedo ayudar?

■ **Ayudar en la búsqueda de información y/o recursos disponibles que puedan ser de apoyo:** Hay información disponible en la internet del Instituto Nacional de Salud Mental que puede ser de mucha ayuda para la persona que



sufre de alguna situación emocional como para los familiares. ([www.nimh.nih.gov/health/publications/espanol/index.shtml](http://www.nimh.nih.gov/health/publications/espanol/index.shtml))

■ **Evitar juzgar la situación de la persona:** Los procesos emocionales pueden ser muy complejos y hacer comentarios que la persona pueda sentirse juzgado o evaluado puede alejarlo de buscar ayuda.

■ **Preguntar qué apoyo usted le pudiera ofrecer:** Cada persona tiene necesidades diferentes. En algunos casos, el acompañar a la persona a la cita puede ser de apoyo, pero en otras situaciones la persona preferirá ir solo/a. Lo importante es que la persona sepa que puede contar el apoyo que necesita para buscar la ayuda.

## Tome en cuenta

Aunque estas recomendaciones pueden ser de ayuda, hay personas que tienen resistencia a buscar ayuda profesional. Si la persona no quiere ir a un profesional de la salud mental, otra sugerencia es motivarlo/a a que haga una consulta a su médico primario. Este pudiera ser un primer paso en el proceso de búsqueda de ayuda.

En personas adultas, no podemos obligarlas a recibir ayuda, por lo que en nuestras manos está la responsabilidad de expresar nuestras preocupaciones, pero finalmente le toca a cada persona tomar las decisiones para recibir la ayuda que necesita.

Recuerda que, ¡mientras más rápido atiende sus emociones, más rápido va a poder superarlas! Para mayor información pueden llamar al 984-974-3795.



Mae Lynn Reyes-Rodríguez, Ph.D.  
Psicóloga Clínica e Investigadora  
Universidad de Carolina del Norte  
en Chapel Hill  
Departamento de Psiquiatría

# El mejor regalo este año...

## Ofertas de cirugía con todo incluido:

Aumento de senos con solución salina **\$2,999**

Tummy Tuck incluye 2 áreas de liposucción **\$5,999**

Smart Lipo por área **\$899**

Brazilian Butt Lift y 2 áreas de liposucción o \$5,999 por 4 áreas de liposucción **\$4,499**

Cambio de imagen para mamá incluye todo (tummy tuck, aumento de senos con solución salina, liposucción) **\$7,999**



Cliente real



antes

despues

## Ofertas del Centro de la Piel:

Tighten Up! **\$99**

por área (tratamientos con láser para la grasa, celulitis o piel flácida)

Botox **\$9.99**

por unidad (solo nuevos pacientes)

Depilación con láser **\$75**

por área, pague por cada tratamiento

Relleno de labios **\$499**

por jeringa

Exfoliación química o facial **\$40**

**Bono de \$50 a \$250 por cada amiga que nos refieras**

Providence Plastic Surgery es la única boutique en el área de Charlotte donde se practica cirugía plástica con servicio de alta calidad.



**PROVIDENCE**  
PLASTIC SURGERY

Dr. Andrew Gear

Certificado por la Junta Americana de Cirujanos Plásticos

Providence Plastic Surgery and Skin Center  
**704.996.0868**

8133 Ardrey Kell Rd, Charlotte NC, 28277  
info@providenceplasticsurgery.net

[www.providenceplasticsurgery.net](http://www.providenceplasticsurgery.net)

**Hablamos Español**

# Eliminación de carnosidades

- Sin sutura
- Sin parches
- Menor tiempo de convalecencia



Antes



3 semanas después de la cirugía

**Oferta especial:**  
**\$1,200** cada una



Pregunte por los nuevos productos para manchas.

Pregunte por nuestro programa de membresía. Ahorre dinero en los diferentes tratamientos.

**Med Spa**

## Microagujas con leve exfoliación química

Ayuda a remover el acné. Minimiza poros y ayuda a reducir las líneas de expresión.

**\$175**

## Radio Frecuencia Microagujas con celulas madres

Rejuvenece, ayuda a levantar y a estirar la piel del rostro e incrementa la producción de colágeno.

**\$248**

**Eliminación de vellos con Láser**  
comenzando en **\$89**

Por tres tratamientos.

**Botox**  
**\$179** por 20 unidades

Pregunte por nuestro programa de membresía para lucir joven siempre

**Wesley D. Clement, MD**

Director Médico / Cirujano

**Maria Reinoso**

Asistente de estética

Llame y le responderemos todas las preguntas que tenga sobre los tratamientos

**Carolinas Eye Center & Med Spa**  
**704-503-1835**

230 E. WT Harris Blvd., Oficina C13, Charlotte, NC 28262

# Recomendaciones de seguridad durante la época de frío

**Mabelisse Hernández**

**E**l país entero ha sentido las bajas temperaturas y aquí en Carolina del Norte no hemos sido la excepción. En Estados Unidos más de 700 personas mueren de hipotermia cada año y muchísimas personas padece de lesiones relacionadas con el frío. A continuación algunos consejos para que tanto usted como su familia disfruten de esta época del año de forma segura.

## Consejos

- **Ropa:** Utilice ropa adecuada para el frío y asegúrese que los niños también lo hagan. Utilizar varias capas de ropa abrigada ayuda a mantener el calor de su cuerpo. Puede ponerse o quitarse una capa según sea necesario.
- **Consuma alimentos y bebidas calientes.** Permanezca dentro de su hogar y no salga afuera al menos que sea necesario.
- **Si va a estar fuera:** Si va a salir fuera de su hogar utilice gorras, guantes, orejeras y calcetines o medias gruesas. Además cámbiese la ropa mojada lo antes posible.
- **Si trabaja afuera:** tome cortos descansos en un área con calefacción. Abríguese bien y utilice ropa y calzado adecuado.
- **Prevenga:** Esté preparado para enfrentar emergencias relacionadas con el clima, incluyendo cortes de electricidad, cierre de carreteras, congelación de tuberías y por consecuencia explosión de las mismas.
- **Mochila de emergencia:** Tenga en su hogar un estuche o suministro de emergencias para por lo menos 3 días que contenga alimentos no perecederos, suministros de primeros auxilios y un galón de agua por persona por día. La

mochila o maleta le puede servir para cualquier emergencia durante todo el año. Para más detalles de cómo preparar un equipo de suministros de emergencia puede visitar la página [www.listo.gov](http://www.listo.gov)

## Con el vehículo

- **Al conducir:** No conduzca en la nieve o el hielo a menos que sea una necesidad. Si usted absolutamente debe viajar tome las siguientes precauciones:
  - **Reduzca la velocidad.** Conduciendo en el límite de velocidad regular reducirá su capacidad para controlar el vehículo si empieza a deslizarse.
  - **Deje suficiente espacio entre usted y otros vehículos.** Si comienza a deslizarse, quite su pie del acelerador y gire el volante en la dirección en que se va deslizando. Aplicar los frenos causará más pérdida de control del coche.
  - **Dentro del vehículo:** Mantenga en su vehículo abrigos, ropa y mantas adicionales para cubrirse. También no olvide tener una mochila de emergencias. (Puede incluir artículos de primeros auxilios, linternas, botellas de agua, alimentos no perecederos etc.)
  - **Si las condiciones empeoran:** Salga de la carretera y busque refugio, si las condiciones empeoran y usted ya no puede conducir con seguridad. Conozca las medidas de seguridad en caso que se quede varado en su vehículo. Haga ejercicios para mantener el calor corporal, pero evite esfuerzos físicos excesivos. No trate de continuar a pie a menos que pueda ver un edificio cerca donde usted sabe que puede refugiarse.
  - **Manténgase informado:** Esté atento a los medios de comunicación locales para obtener información del clima. Manténgase informado en todo momento.





**SU SALUD NECESITA  
DE UN SISTEMA  
QUE TRABAJA  
COMO UNO SOLO.**



## Carolinas HealthCare System

Proveer acceso al cuidado de la salud es una prioridad para el Carolinas HealthCare System. El poder de Un solo sistema significa que todo el mundo recibe el cuidado cuándo y dónde lo necesitan. Debido a que el sistema es incluyente, diverso y respetuoso con todo el mundo, hay una mejor colaboración y una mejor atención para todos.

[CarolinasHealthCare.org](http://CarolinasHealthCare.org)

# Prevenga incendios durante el invierno

Mabelisse Hernández

**E**l elevado costo de los servicios públicos y los combustibles para calentar la casa han llevado a muchas personas en Estados Unidos a buscar fuentes alternativas de calefacción para su hogar.

El uso de estufas a leña está aumentando y los calentadores de espacio se venden rápidamente, o están volviendo a salir del lugar donde estaban guardados. En la chimeneas se está usando leña de madera y leños artificiales.

Todas estas formas de calefacción pueden ser aceptables. Sin embargo, constituyen un factor que contribuye a los incendios residenciales. Muchos de estos incendios pueden prevenirse. Los siguientes consejos de seguridad pueden ayudarlo a mantener una casa segura cerradura este invierno.

## Calentadores a queroseno

■ Asegúrese de que el calentador esté en buen estado y funcione bien. Revise las salidas de gases de escape para ver si tienen carbón acumulado. Asegúrese de que el calentador tenga apagado de emergencia en caso de que se caiga o voltee.

■ Nunca use artefactos que queman combustible en una habitación sin ventilación adecuada. Quemar combustibles (como carbón, queroseno, o propano) puede producir emanaciones tóxicas.

■ Use únicamente el combustible recomendado por el fabricante. Jamás ponga combustible en una unidad que no está diseñada para ese tipo de combustible.

■ Mantenga el queroseno u otros líquidos combustibles almacenados en recipientes metálicos aprobados, en lugares de almacenamiento bien ventilados y fuera de la casa.

■ Nunca reabastezca el calentador con combustible mientras esté en funcionamiento o si aún está caliente. Cuando reabastezca una unidad con aceite o queroseno, evite llenarla excesivamente. NO use combustible frío porque puede



Si usa un calentador eléctrico, no sobrecargue el circuito. Use únicamente cables de extensión que tengan la potencia necesaria para esa carga eléctrica. Escoja un cable de extensión del mismo tamaño o más grande que el cable del artefacto.

expandirse dentro del tanque a medida que se calienta.

■ El reabastecimiento de combustible debe hacerse fuera de la casa (o a la intemperie). Mantenga a los niños alejados de los calentadores de espacio, especialmente cuando estén usando batas de noche u otra ropa suelta que pueda prenderse fuego fácilmente.

■ Cuando use un artefacto que quema combustible en el dormitorio, asegúrese de que haya ventilación adecuada para evitar la acumulación de monóxido de carbono.

## Otros consejos de seguridad

■ Nunca deseche cenizas calientes dentro o cerca de la casa. Colóquelas en un

■ Si usa un calentador eléctrico, no sobrecargue el circuito. Use únicamente cables de extensión que tengan la potencia necesaria para esa carga eléctrica. Escoja un cable de extensión del mismo tamaño o más grande que el cable del artefacto.

■ Evite usar calentadores de espacio eléctricos en los baños u otros lugares donde puedan entrar en contacto con el agua.

■ ¿Congelamiento de las tuberías de agua? Nunca intente descongelarlas con un soplete u otra llama abierta, ya que la tubería puede conducir el calor y prender fuego la estructura de la pared dentro del espacio de la pared. Para descongelarlas, use agua caliente o un elemento, como un secador de mano, que haya sido evaluado por un laboratorio nacional reconocido, como Underwriters Laboratories (UL).

■ Si hay una boca de incendio (hidrante) cerca de su casa, puede ayudar al departamento de bomberos manteniéndola libre de nieve para que, si es necesario usarla, puedan localizarla.

## Tenga en cuenta

■ Asegúrese de que todos los pisos o plantas de la casa tengan un detector de humo que funcione y de probar todos los detectores una vez al mes.

- Detectores con baterías alcalinas (de 9 voltios): cambie las baterías al menos una vez al año. Si un detector suena con un "silbido corto" para avisar que tiene baja batería, cambie la batería de inmediato.

- Detectores con baterías de larga vida (litio): las baterías de estos detectores de humo están diseñadas para durar hasta diez años. Si el detector emite un silbido corto, reemplace el detector.

■ Practique con su familia un plan para salir de la casa en caso de incendio.

■ Llame al departamento de bomberos de su localidad (a un número de teléfono que no sea para emergencias) si desea recibir consejos o tiene alguna pregunta sobre la seguridad contra los incendios en su casa.



contenedor metálico afuera y bien alejado de la casa.

■ Nunca use una estufa u horno de cocina como elemento de calefacción complementario. No sólo es un riesgo para la seguridad, puede ser una potencial fuente de emanaciones tóxicas.



Cecilia K. Saberbein  
Broker / Realtor  
704-650-2062

## ¿Desea comprar casa? Permítanos ayudarlo

- Casas nuevas, inventario o foreclosure
- Prestamos con Social, W-7 o ITIN
- Pre-calificación gratuita
- Comprar casa es su mejor inversión



Jorge A. Saberbein Ch.  
Broker / Realtor  
704-816-9052

## Sánchez Photography

FOTÓGRAFO PROFESIONAL

*Deje un buen recuerdo  
de sus celebraciones...*

con las fotos de José Felix Sánchez

Para un presupuesto sin compromiso llame  
y pregunte por Jose y Katty Sánchez al

**704-449-6404**

**sanchezportraits.com**



Fusión de sabores internacionales

# Tenderloin de pollo al curry con almendras y pasas



Rhaiza Carreño

En la maravillosa y exquisita cocina y gastronomía francesa se denomina filet (francés) a un rozo rebanado que puede ser de ave, carne o pescado. Esa misma pieza de carne blanca, carne de caza o de corral en inglés se le denomina "tenderloin" y no es otra cosa que los filetes de pechuga cortados transversalmente. Esta semana les traigo una exótica y deliciosa receta que espero disfruten.

### Preparación

En una sartén con un poquito de aceite de oliva y a fuego medio cocinar la cebolla rebanada finamente hasta que

### Ingredientes

- 1 Paquete de tenderloin de pollo
- 1 Cebolla grande rebanada finamente
- 1 Taza de leche de almendras
- 3 Cucharadas de curry
- 1 Cucharada de almendra fileteada u otra de pasitas para decorar
- Sal y Pimienta al gusto

este transparente. Cortar en dos los tenderloin de pollo y agregarlos a la sartén dándoles vuelta hasta que doren.

En la taza de leche de almendras agregar la sal, pimienta y el curry mezclar bien y verter sobre el pollo, remover y dejar cocinar hasta que la leche tenga consistencia de salsa, dejar fuego medio hasta que seque un poco.

Servir sobre arroz blanco y adornar con almendras fileteadas y pasitas.

Rhaiza Carreño

Organizadora de eventos: planeamos, diseñamos y producimos fiestas temáticas, bodas, banquetes y eventos corporativos.

Celular: 704-776-5840.

E-mail: cakesrhaiza@gmail.com

## STIKELEATHER REALTY Llamen a Carmen Arevalo 704-537-3900

4915 Monroe Road  
Charlotte, NC 28205

www.stikeleatherrealty.com

**NECESITAMOS UN BUEN PLOMERO HONESTO Y UN CONTRATISTA INDEPENDIENTE QUE HAGA TODO TIPO DE REPARACIONES. ¡QUE HABLEN INGLES Y ESPAÑOL! POR FAVOR LLAMAR A CARMEN AL 704-537-3900**

NOSOTROS TAMBIEN RENTAMOS CASAS. NUESTRO CONTRATO ES EN ESPAÑOL. Y HABLAMOS ESPAÑOL. ¡LLAMENOS QUE LO TRATAREMOS CON RESPETO!!

### ¿QUIERE COMPRAR UNA CASA?

LLAME A CARMEN AL 704-537-3900

¡ELLA LO AYUDARA EN ESPAÑOL!

TRATO JUSTO Y HONESTO COMO USTED LO MERECE

#### PARA LA VENTA



**7034 Morganford Rd-** Rancho grande y privado de 3 habitaciones, 2 baños, garaje para 2 carros, areas formales, alfombra y pintura como nueva.

Para la venta por \$229,900

Para la renta por \$1,495 al mes



**5100 Springview Rd-** Rancho de ladrillo con sotano de 5 habitaciones, 2 baños. Necesita trabajo, limpieza, pintura y arreglo del jardín. Precio para venderlo como esta \$89,900. Inicial de \$20,000 con pagos de interes y principal de \$630 mensuales. Dueño-Agente

#### PARA LA RENTA

**1312 Tinnin Ave** Rancho de 2 habitaciones, pintado. Cerca del Centro y en la ruta del autobus.

POR \$645 AL MES

## ¿Vas a Vender o Comprar Casa? "Hoy es cuando, mañana es nunca"

Te ayudo desde el inicio del proceso hasta el cierre de tu compra o venta.



**Maria Blumen-** Broker/Realtor®  
Con licencia en NC/SC  
mblumen.realtor@gmail.com

¡llámame!

980-722-4849

10706 Sikes Place, Charlotte, NC 28277



**Wilkinson ERA**  
REAL ESTATE REAL ESTATE

## ¡Decidase Hoy! Obtenga su Casa propia

Con Seguro Social ó W-7

Obtenga \$15,000

De ayuda para cuota inicial (down payment)\*

\*Restricciones aplican, solo por tiempo limitado.

**Wilkinson ERA**  
REAL ESTATE REAL ESTATE

8604 Cliff Cameron Drive,  
Suite 110  
Charlotte, NC 28269

Fax: 704-731-0939 E-mail: carlamyagent@gmail.com

Web: www.carlamyagent.com

Con más de 13 años prestando el mejor servicio a la comunidad

Each ERA Real Estate Powered™ Office is Independently Owned and Operated



**704-608-5205**  
Licensed in NC/SC

**Carla Rodríguez**  
NC Realtor/Broker





# primero

\*arte, cultura y entretenimiento



## Astronomía

# Eclipse, lluvia de meteoritos y otros fascinantes fenómenos astronómicos se verán en las Carolinas el 2017

Diego Barahona A.

El firmamento de las Carolinas ofrecerá una amplia gama de espectaculares fenómenos astronómicos durante el 2017, entre ellos un eclipse total de sol en el verano, además de una deslumbrante lluvia de meteoros (conocidas popularmente como lluvias de estrellas) y la posibilidad de apreciar fácilmente planetas como Venus y Júpiter.

La Noticia le ofrece un breve calendario con los principales fenómenos astronómicos que se podrán apreciar en el cielo de las Carolinas durante el año, en orden cronológico.

### Un brillante Venus

La observación del planeta Venus será más fácil en enero y febrero. Venus es después de la Luna, es el objeto más brillante en el cielo, estará hacia el oeste durante los dos primeros meses del año. Si usted apoya los brazos sobre una superficie estable y utiliza binoculares para mirar al cielo, podrá distinguir que Venus tiene fases como la Luna.

### Júpiter en su apogeo

En el mes de abril, Júpiter se encontrará en una posición privilegiada para ser visto. Desde el anochecer estará en el punto más alto a la medianoche y se ocultará al amanecer. Se lo podrá apreciar mejor con telescopios o binoculares.

### Júpiter y la Luna se encuentran

Adicionalmente el 10 de abril ocurrirá un evento extraordinario, ya que Júpiter, el planeta más grande del sistema solar, se encontrará con la Luna llena. En esta noche, ambos objetos se elevarán juntos después de que el sol se ponga al oeste.

### Saturno y sus anillos

Otro planeta que brillará de forma especial, pero a mediados del mes de junio, será Saturno, al que con ayuda de un telescopio pequeño se le podrán ver los anillos.

### El eclipse del siglo

Este es el plato fuerte del año. El eclipse solar llamado “del siglo” porque la última vez que ocurrió en esta magnitud fue hace más de 70 años” tendrá lugar el 21 de agosto.

La Luna cubrirá completamente el sol en toda su circunferencia, podrá apreciarse a lo largo del territorio de Estados Unidos, de costa a costa y durará 2:40 minutos.

¿Dónde se verá mejor? El mejor lugar para observar el fenómeno en Carolina del Norte será en el sector de las montañas, más específicamente en lugares como los pueblos de Andrews y Valletown, en el condado de Cherokee, a unas 95 millas al suroeste de Asheville. En Carolina del Sur habrán varios lugares privilegiados para admirar el eclipse, entre ellos están: el pueblo de Williamston, al sur de Greenville. La capital del estado, Columbia, será uno de los epicentros de este fenómeno, al igual que el parque Buck Hall Recreation Area a unos 45 minutos al norte de la costa de Charleston.

### Lluvia de meteoritos

Para cerrar el año con broche de oro, uno de los avistamientos de meteoros más vistosos del 2017 será la llamada “lluvia de las Gemínidas” que se espera ocurra la noche del 13 de diciembre.

Los expertos aseguran que tendrá su pico al rededor de la medianoche, en donde se podrían apreciar hasta 120 destellos.



# LA MÚSICA DE MÉXICO

jueves 26 de enero del 2017 | 7 p.m.

El Museo Mint the invita a disfrutar de una noche de música mexicana interpretada por artistas locales de primer nivel.

\$20 (miembros del Mint \$15)  
Disponibles en línea y en la puerta  
"Cash bar"

# LATIN MUSIC CONCERT SERIES



**MINT MUSEUM UPTOWN** at Levine Center for the Arts | **500 South Tryon Street** | **704.337.2000** | **mintmuseum.org**

*Las iniciativas Latina y bilingüe son posibles gracias a la generosidad de Duke Energy Foundation.*



## ¡ATENCIÓN HISPANOS de MECKLENBURG!

El Departamento de Transporte de Carolina del Norte (NCDOT) celebrará dos reuniones públicas para informar sobre su propuesta de ampliar un segmento de la I-485 entre la I-77 y la US 74 (Independence Boulevard), en el condado Mecklenburg. El proyecto añadirá un carril expés en cada dirección de dicho segmento, mejorando el flujo vehicular y los tiempos de viaje. **Es parte de una red de carriles expés que brindarán a los conductores la opción de pagar para circular por dichos carriles o continuar utilizando los carriles regulares sin costo.**

Durante las reuniones se explicará la ubicación y diseño del proyecto, además de que se brindará información sobre la relación entre la federación y el estado y el procedimiento a seguir para adquirir propiedades para el derecho de vía.

### ¡No falte! El NCDOT valora mucho su opinión.

**CUÁNDO** Martes, 17 de enero  
**HORARIO** Sesión informativa: 4 a 6:30 pm  
Presentación formal: 7 pm  
**DÓNDE** Pleasant Plains Baptist Church  
3316 Pleasant Plains Road  
Matthews

**CUÁNDO** Jueves, 19 de enero  
**HORARIO** Sesión informativa: 4 a 6:30 pm  
Presentación formal: 7 pm  
**DÓNDE** South Charlotte Banquet Center  
9009 Bryant Farms Road  
Charlotte

Personal del NCDOT estará presente para responder sus preguntas y escuchar sus comentarios.

**SI USTED HABLA ESPAÑOL Y NECESITA UN INTÉRPRETE, FAVOR DE SOLICITARLO LLAMANDO AL**

**1-800-481-6494**

O comuníquese con Angela Sanderson al 919-707-6042 • [amsanderson@ncdot.gov](mailto:amsanderson@ncdot.gov)

## Liga IASO

# Equipos deben triplicar esfuerzos para alcanzar al puntero Inter



Gustavo Cruz

Los deportistas que participan en el torneo dominical que organiza la Liga IASO, tuvieron que guardar nuevamente sus implementos deportivos, pues el clima jugó una mala pasada pues se aprestaban a reiniciar el torneo que fue suspendido por las festividades de fin de año.

Recordemos que en la sexta jornada antes de la paralización del torneo, el equipo de Suchitán enfrentó a Bayer Leverkusen. Dos equipos con distintas suertes en este torneo, mientras los primeros se encuentran en tercer lugar de la tabla de posiciones, su rival de turno se coloca en el décimo primer lugar, en una campaña muy por debajo de su nivel, esta situación preocupa a los directivos, director técnico, jugadores y los aficionados

que semana tras semana apoyan al conjunto.

Un partido donde el cuadro de Suchitán demostró el porque está en la parte alta de la tabla de posiciones y ganó, gustó y goleó por 5 - 1.

Tabla de posiciones			
#	Equipo .....	Puntos .....	Gol Dif.
1	Inter .....	18 .....	8
2	Brothers FC ..	9 .....	9
3	Suchitan .....	8 .....	4
4	All Star United	8 .....	4
5	Bayer de Munich	7 .....	1
6	Michoacan ....	6 .....	4
7	Hispanos Unidos	6.....	-1
8	CD Dorado ....	4.....	-2
9	Barcelona .....	4.....	-8
10	CD Victoria ....	3 .....	6
11	Bayer Leverkusen	2 .....	-10
12	Catrachos .....	1.....	-7
13	Wingate .....	0 .....	0
14	San José .....	0 .....	0
15	Españita .....	0 .....	-1



Leverkusen

## Liga IASO Torneo femenino regresará el sábado 14 de enero

Gustavo Cruz

Los directivos de la Liga IASO tuvieron que suspender todas las actividades deportivas programadas para el sábado 7 y domingo 8 de enero por el mal clima reinante en la ciudad de Charlotte y sus alrededores.

Recordemos que antes de la suspensión del torneo por las festividades de fin de año, por la décima segunda jornada se midieron los equipos de Cruz Azul y Gastonia Ladies. Un partido donde el cuadro de la 'maquina cementera' dominó el cotejo de principio a fin, demostrando la experiencia de sus jugadoras en torneos de fútbol 7 vs. 7 en campo abierto y logró vencer de manera contundente por 3 - 0.

El cuadro que representa al condado de Gaston deberá mejorar en la recta final del torneo si desea jugar

los partidos de post temporada donde se enfrentarán los mejores ocho equipos del torneo. En la actualidad se encuentra en el noveno lugar.

Tabla de posiciones			
#	Equipo .....	Puntos .....	Gol Dif.
1	Cruz Azul .....	24 .....	34
2	Racing .....	22 .....	12
3	Scorpions .....	21 .....	9
4	United Queens	19 .....	3
5	Argentina .....	19 .....	1
6	Atl. Celaya ....	16.....	21
7	Unión Mexica	15 .....	3
8	San Bartolo....	14 .....	2
9	Gastonia Ladies	14 .....	-3
10	Morelia .....	14 .....	-7
11	Galaxy.....	11 .....	-15
12	Pachuca .....	8 .....	-14
13	Alianza B.....	6.....	-9
14	Arcángeles ....	6.....	-9
15	Valdestrí .....	2 .....	-22



Gastonia Ladies

## Liga IASO El mal clima impide reanudación del torneo

Gustavo Cruz

El mal clima reinante en esta parte del país, privó a los amantes del fútbol sabatino regresar a la competencia de balompié 7 vs. 7 en la Categoría Premier, en las instalaciones de Elon Park de la ciudad de Charlotte.

Recordamos que en la jornada quinta, antes de la suspensión del torneo por las festividades de fin de año, encontramos al equipo de Honduras como líder absoluto del torneo con 18 unidades, enfrentó a Nápoli que llegaba a este encuentro ubicado en el octavo puesto de la tabla de posiciones.

Con el pitazo final se conoció el resultado, un triunfo dramática por la mínima diferencia por 2 - 1. El equipo italiano tendrá que retomar la senda del buen juego, pues los aficionados exigen una mejor actuación de

un equipo que siempre ha estado en la parte alta de la tabla de posiciones.

Tabla de posiciones			
#	Equipo .....	Puntos .....	Gol Dif.
1	Honduras .....	18 .....	14
2	Deportes Savio	16 .....	10
3	Real León .....	12 .....	9
4	Croacia .....	11 .....	13
5	Franco Canadiense	11 .....	5
6	La Cancha ....	10 .....	8
7	Dep. Charlotte	10 .....	0
8	Napoli.....	9 .....	2
9	Black Diamond	7 .....	1
10	Cruz Azul .....	4 .....	-14
11	Real Honduras	3 .....	1
12	Valdestrí .....	1.....	-4
13	Zurvita .....	1.....	-4
14	Chelsea .....	1 .....	-12
15	L.A. Firpo .....	0.....	-5
16	Xelaju .....	0.....	-9
17	América .....	0 .....	-9



Napoli

Liga CIBA

# Kings gana sus dos compromisos en la Segunda División

Ernesto Maradiaga

Este poderoso equipo que lleva un récord bastante bueno cumplió de manera impresionante ya que no permitieron ser derrocados por Raptors o por Halcones.

En esta división se está viviendo una temporada bien competitiva ya que los primeros cinco puestos de la tabla de posiciones están con diferencias mínimas, los líderes de esta división son Kings, Halcones, Ravia, Let it Fly y Sailors.

Esto nos indica que tendremos unas eliminatorias muy cerradas para todos los equipos que participaran en esta fructífera división.

### Primera división

Aguascalientes mantiene liderazgo a pesar que perdieron frente a los Knicks todavía se mantienen de líderes pero están siendo presionados por Sonics y NY Knicks.

Aguascalientes o mejor dicho los actuales campeones, buscarán a toda costa de mantenerse en el primer lugar ya que esto les acreditará una buena

posición en las eliminatorias del mes de febrero.

### Segunda División B

Montros son los líderes de esta concurrida división, es un equipo que viene de menos a más ya que no comenzaron de la mejor manera pero ahora se mira la química que mejora domingo tras domingo y su récord en la tabla de posiciones lo dice todo, diez juegos ganados con solamente dos perdidos.

Resultados del 8 de enero	
Ravia.....	49 vs Let It Fly..... 45
Kings.....	56 vs Raptors..... 50
NY Knicks.....	67 vs Aguascalientes..... 64
Kings.....	66 vs Halcones..... 46
Sonics.....	56 vs Prestige..... 63
Los Tainos.....	63 vs Roc Boyz..... 57
Sailors.....	45 vs City Boyz..... 42
Novatos.....	62 vs Smat..... 43
San Juan.....	53 vs Gas House Boys... 48
Novatos.....	47 vs The Killers..... 27
San Juan.....	80 vs The Shield..... 45
Forasteros.....	58 vs Bulls..... 79
Montros.....	53 vs Metales..... 45
Timberwolves.....	45 vs Guate..... 40



Kings



NY Knicks



Ravia

**¡Gran Apertura!**  
**Exámenes de laboratorio clínicos**  
 Precios cómodos al presupuesto de cuidado de salud de las personas  
**Rápidos, Seguros y Confidenciales.**

Exámenes de Laboratorio:

- ADN; PATERNIDAD (orina, saliva, uñas, cabello)
- Exámenes de inmigración (Exámenes de sangre, VIH)
- Exámenes de droga para trabajos y personales
- Físicos para Licencias comerciales (CDL)
- Exámenes completos:
  - Colesterol
  - Glucosa
  - Alcohol

Para compañías llevamos nuestro servicio

**FACTLabs™** 1945 JN Pease Place, Suite #102 Charlotte, NC 28262  
 Fax 704-510-1763 • **980-210-1093**

HORARIO:  
 8:30 a.m. - 5:00 p.m. Lunes a viernes  
 Citas disponibles después de horas.  
**Sábados por cita**

# Omnibus Express

**¡Viaje Cómodo y Seguro En Autobuses de Lujo!**

**Aproveche!!!**  
 Nuestra Promoción de descuentos a México

**Se Solicita**  
 Personal de Atención al Cliente.  
 Aplicar personalmente en la Oficina de Omnibus

**Salida desde Charlotte todos los días**

Directos a:  
 Houston, Tx.  
 San Antonio, Tx.  
 Laredo, Tx.  
 Roma, Tx.  
 McAllen, Tx.  
 Brownsville, Tx.  
 Matamoros, Tamps.  
 Monterrey, NL.  
 San Luis Potosí, NL.  
 Queretaro, Qro.  
 Celaya, Gto.  
 Oaxaca, Oax.  
 Tapachula, Chia.

**Reserve su Boleto al** **1-800-289-0103**  
 Charlotte, NC

**1-800-654-0416**  
 Atlanta, GA

Otros destinos:  
 Morelia, Mich.  
 México, DF.  
 Toluca, Edo Mex.  
 Zacatecas, Zac.  
 San Luis de los Lagos, Jal.  
 Aguascalientes, Ags.  
 Guadalajara, Jal.  
 Torreón, Coah.  
 Durango, Dgo.  
 Veracruz, Ver.

**4801 N. Tryon St. Charlotte, NC 28213**

**latin tours**  
 Agencia de Viajes y Servicios

**\$\$\$**  
 Precios Bajos Garantizado

- ★ Boleto aéreo
- ★ Paquetes turísticos
- ★ Boleto de autobús
- ★ Taxes
- ★ Notario Público
- ★ Traducciones, Apostillados
- ★ Foto Pasaporte
- ★ Laminados Scanner
- ★ Foto ID

Atención 7 Días

Tarifas Especiales para Grupos

Paquete Todo Incluido

Perú

MACHU PICCHU

Horario  
 Lunes a viernes de 9am a 7pm  
 Sábados 9am a 6pm  
 Domingos 9am a 4pm

4459 Central Ave (Dentro de SAV WAY)  
 704-536-3050 / 1-888-462-2854

# Guía Servicios

La Noticia

Desde **\$100.00** en adelante  
**\*1 Año de Garantía\***

**APPLIANCE OUTLET INC.**

- Lavadoras
- Secadoras
- Refrigeradoras
- Microwaves
- Dishwasher
- Estufas

Ofrecemos plan de financiamiento en todos los electrodomesticos.

[www.applianceoutletinc.com](http://www.applianceoutletinc.com)

4200 South Blvd. Charlotte 704-915-2775 • 704-523-3624  
6400 South Blvd. suite A Charlotte NC 28217 980-939-1204

**Claudio Carpet Cleaning**

Rotovac Carpet Restoration System  
**Limpieza Profesional de Alfombra**

- Casa • Apartamento
- Condominios • Oficinas

Llama hoy para estimado gratis  
**704-858-7762 • 704-858-7761**

3 Areas por **\$59.99** y pasillo gratis

**Movipro - Video y Fotografía**

Video en HD para:  
**-Matrimonios**  
**-Quinceañeras**

Trabajos en Blu-Ray & DVD

Síguenos en: [www.facebook.com/moviproclt](http://www.facebook.com/moviproclt)

**704-412-8655**

**dish NETWORK** **SIN SEGURO NI CONTRATO**  
**Gran Liquidación de equipos**

**\$80 dos TV**

Se hacen reinstalaciones y mudanzas

**DIRECTV.**

Instalamos cámara de seguridad  
**\*Estimados Gratis\***

Llamanos **980-318-4220**

**FIVE STAR Limousine**

H2 Hummer y Chrysler 300 Nuevo

- Quinceañeras
- Bodas
- Toda ocasion especial

**www.yLimo.com**  
**704-541-0508**

Los Mejores precios

**J&Y COMPUTERS**

Computadoras desde **\$100**

**Venta y Reparación de Computadoras, Celulares y Tablets.**

Diagnóstico gratis, Desbloqueamos celulares.

**NUEVO LOCAL** 3635 East Independence Blvd., Charlotte, NC 28205  
**980-319-9012**

4724 Old Pineville Rd., Charlotte, NC 28217 • (704)953-1707

**PARDO LAW FIRM, P.C.**  
**ABOGADO DE INMIGRACION**  
**JORGE IVAN PARDO**

**Experiencia y Profesionalismo**

Su Consulta es con el abogado y en su idioma

9101 Southern Pine Blvd. Suite 285  
Charlotte, NC 28273  
**704-644-7065**

Le ayudamos con todo tipo de caso de inmigración

**Marchino Group Taxes**

Personales y de Negocios (Corporaciones)

Todos los Estados y Años Anteriores

**Contabilidad**  
-Payroll - W2  
-1099  
**704-523-7477 • 704-953-4311**

**Renovación W-7**  
cuyos dígitos del medio terminen en 78 y 79.  
**A partir del 1 de octubre.**

Alejandro Marchino Contador  
IRS enrolled Agent  
1101 Tyvola Rd., Suite 101, Charlotte, NC 28217  
[www.marchinogroup.com](http://www.marchinogroup.com) (Esquina con South Blvd)

**FANTASY EVENTS**  
**SALON PARA FIESTAS**

No se estrese con su evento, dejelo en nuestras manos. Contamos con varios paquetes desde el salon decorado, hasta meseros, pastel, cristalería, y vestido para su quinceañera.

1516 Alleghany St. Charlotte, NC 28208  
a 4 minutos de la Iglesia Guadalupe.  
Llamenos al **704-493-0120**

**GTZ Heating & Cooling LLC - Javier Gutierrez**  
**Especialista en refrigeración, aire acondicionado y calefacción**

Instalación, reparación y servicio de todo tipo de sistema de refrigeración comercial

Trabajo Profesional y garantizado  
Comercial y Residencial

Planes de financiamiento disponibles

704-930-5552 • [customerservice@gtzhvac.com](mailto:customerservice@gtzhvac.com)

**Fontera telecommunications**

**704.837.2310**

**INTERNET EN CASA** \$34.95 por mes. ¡Sin necesidad de conseguir paquete!

**LLAMADAS ILIMITADAS** \$9.99 por mes, más impuestos. Plan familiar de llamadas ilimitadas a casas y celulares de México.

**TV LATINA** \$34.99 por mes. Programación con más de 200 canales. ¡Precio fijo por 2 años!

[WWW.FONTERAWEB.COM](http://WWW.FONTERAWEB.COM) FONTERAWEB

**Concord Travel & Tax Services**

**Los boletos mas bajos del mercado a todas partes del mundo**

Seguros de Vida, Casa, Auto, Worker's compensation, General Liability

Somos agentes certificados del IRS  
taxes personales y de negocio, años anteriores, enmiendas, W-7

**704-707-3879 | 704-707-3732**

**Boletos de Avión**  
Nacional e internacional

**Mira Azul Service & Travel**

Conseguimos **LOS PRECIOS MÁS BAJOS** de la temporada

Atención el linea las 24 horas

• Foto ID  
• Licencia de conducir internacional

Atendemos de Lunes a Sábado de 9 am a 7 pm  
**704-232-8467 • 704-248-7633**  
900 E Arrowood Rd., Suite B, Charlotte NC 28217

**¿Buscas un Jardinero?**  
Corte de grama por Profesionales

Mantenimiento del Césped todo el año al mejor precio

**¡Dale valor a tu casa con un jardín espectacular!**

Llámanos para un presupuesto sin compromiso  
**704-756-2875 • 980-395-3907**

**Fun Party**

**El mejor show de payacas y animadoras que harán tu fiesta inolvidable:**

Pintadas de caritas, música y más...  
También Hora Loquita, Mickey, Minnie, Minions, Dora, Súper Héroes...

**¡Excelentes Precios!**  
Llama ya y haz tu reservación **704-499-2999**

Anuncie en nuestra Guía de Servicios,  
para poner su aviso en esta guía llámenos  
**704-568-6966**

**Sary's**  
Travel & Tax Services

**¡Taxes!**

- Enmiendas
- Forma 1099 - W-7
- Años anteriores

**Boletos Aereos**  
Te Conseguimos el mejor precio

Delta AA United Airlines  
TACA LAN

Agentes autorizados del IRS

Pago de Celulares Recargas Internacionales

Boletos a México

Seguros de Autos  
Pago Tickets de tráfico  
Reporte Criminal

Envíos de Dinero Paquetería

**704-900-2933 • 704-919-1464**  
5104 South Blvd., Charlotte, NC 28217

**Fotografía y Video**

¡Lo último en Tecnología!

Pantalla Gigante HD  
Conversión de VHS a DVD

- Bodas
- Cumpleaños
- Aniversarios
- Decoraciones

A solicitud: Buffet variado y Pasteles

Los mejores Precios

Salón para Fiestas  
Hasta 200 personas

¡Brincolines!

Tuxedos  
alquiler de trajes para Chamberlain

Visite nuestra Tienda  
6823 South Blvd. "B"  
Charlotte, NC 28217

Producciones Soto  
**704-606-3304 • 704-713-7184**

**Hágase Técnico en Aire Acondicionado, Refrigeración y Calefacción Electricidad y Plomería**

Residencial • Comercial

**Obtenga las Licencias de EPA y de NATE a través de nosotros.**

Edward Global Projects y Refrigeration Training Center les ofrecen la oportunidad de capacitarse en español.

**Damos entrenamiento y certificación del R-410A**

4801 N. Tryon St. Suite L. Charlotte, NC 28213

**¡Últimos Cupos Inicó de Cursos Enero 14**

**¡Prepárese Hoy!, ¡Llámenos!**  
**704-493-6097 • 704-596-4697**

www.egptrainingcenter.com • www.refrigerationtrainingcenter.com

**Handy Many**

**Calefacción**  
Aire Acondicionado

REFRIGERACIÓN RESIDENCIAL Y COMERCIAL

Mario Nuñez

704.605.0587  
handymanhvac@gmail.com

**Alquilo Apartamento**

2 habitaciones, 1.5 baños, conexión para lavadora y secadora. Incluye agua y recolección de basura. No mascotas.

**\$775 al mes**

Llamar en inglés al 704-566-3141 en español 704-208-0226

**PC Troubleshooting**  
Eliminación de Virus  
Instalación de Windows 10  
Reparación Laptops y Desktops

**LAKE NORMAN AREA**  
**704.345.7010**

**Atención empresario bilingüe:**

**Cree, actualice o mejore su plan de negocio gratis con este programa educativo**

**Sábados 14, 21 y 28 de enero del 2017 de 9:00 am a 12 del día**  
(incluye desayuno)

145 Scaleybark Rd. Ste C, Charlotte, NC 28209

**Solo hay cupo para 25 compañías**

Fecha de cierre:  
**9 de enero de 2017**

Para más información llame al:  
**704-343-2525** o envíe un email a: **admin@lacccharlotte.com**

¡LACCC les desea un **feliz año nuevo!**

**SUPERTITE**

Adhesivos y Soluciones D.I.Y.

Permitale a Supertite Adhesivos ser parte de los proyectos de su vida día a día

Encuentrenos en las tiendas Compare Foods:

Durham: 2000 Avondale Drive, 27704; 1000 N. Miami Blvd, 27703

Charlotte: 2701 Freedom Drive, 28208; 818 E. Arrowood Rd, 28217; 4300 N. Tryon St, 28217; 3600 North Sharon Amity Rd, 28205

Raleigh/Apex: 301 E. Williams St, 27502

Winston Salem: 3015 Woughtown St., 27107; 951 Silas Creek Pkwy, Winston Salem, 27127

www.SUPERTITE.com  
Supertite Adhesives North America LLC

Si usted es un distribuidor por favor contáctenos a este email: [sandra.murcia@supertite.com](mailto:sandra.murcia@supertite.com)

Amigo Tickets es ahora **ONZONE TRAVEL**

Todos nuestros agentes hablan español y están listos para ayudarte con las mejores opciones en paquetes vacacionales, vuelos, hoteles, alquiler de autos y más...!

**El destino que sueñas al precio que nunca imaginaste**

Vuelos • Hoteles • Carros • Paquetes

Las Vegas • Cancún • Disneyland

**www.onzonetravel.com 1-800-903-5321**

OnZoneTravel

# La Noticia Auto Guía

Su mejor recurso para comprar o reparar su auto

**BEST TIRE** **LLANTAS NUEVAS Y USADAS** Alineación  
 Con la compra de 4 llantas nuevas, rotación, balanceo y plogues GRATIS.

**3 Locales!**

- 1610 Walkup Ave. Monroe 28110
- Flea Market de Monroe y Flea Market de Salisbury

Lunes a Viernes  
Sábados y Domingos

Informes  
704-923-3864 / 704-225-8896 / 704-493-3157  
www.besttiresofmonroe.com

**Yovani Towing Service**

Servicio 24 horas  
Trabajo de noche  
**704-249-5962**

Comparamos carros viejos pagamos cash desde \$200 a \$1000

- Pagamos CASH y el mejor precio
- Cubrimos Charlotte y alrededores
- Recojemos en 35 minutos
- Abrimos carros

¿PROBLEMAS CON SU VEHÍCULO?

**ARANDAS AUTO SERVICE** ¡es la solución!

SERIEDAD • PUNTUALIDAD  
TRABAJO GARANTIZADO  
100% DE SATISFACCIÓN

CON NOSOTROS SU AUTO ANDA PORQUE ANDA

INSPECCIONES DE VEHÍCULOS N.C. Inspection

6300 SOUTH BLVD UNID 400 • CHARLOTTE NC 28217 (AL LADO DEL BANCO DE LA GENTE)  
704.554.6228 • 704.449.3896  
www.arandasautoservice.com

**Guevara Towing**

Servicio de Grúa  
\$400 a \$900 ¡Buen Precio!

Towing Service  
We Buy Junk Cars

Honesty and Responsibility in Service

**704-605-1135**

**Meme Towing Service**

Hacemos viajes en Charlotte y sus alrededores.

SE ABREN puertas de carro

CALL MEME **980.200.0138**

**Cambiamos llantas de carros**  
(asistencia en carreteras)

**Soto Auto Glass**

Hacemos instalaciones de vidrios (parabrisas), vidrios de puerta, vidrios traseros, retrovisores, etc.

**GARANTÍA DE POR VIDA**

Para todo tipo de autos y camiones. Servicio a domicilio gratis.

★ Llama para estimado gratis ★

**704-606-7751 • 704-492-1116**

DE A CONOCER SU NEGOCIO O **SERVICIO**

¡Ponga su aviso aquí!

**704-568-6966**

**R&J Auto Solutions, LLC**

General Mechanic

- Motores
- Transmisiones
- Frenos
- Electricidad
- Tune-UP / Flechas
- Aire Acondicionado

3904 N. Tryon St., Charlotte NC 28206

Diagnostico por Computadora  
Seriedad, Puntualidad y Trabajo Garantizado

Salmo 23.1 "Jehová es mi Pastor Nada me faltará"

**Rutilio Quijada**  
(704) 919-0727  
(704) 968-1896

**Speedy Towing**

Servicio 24/7

Comparamos carros, para Junker, Chocados, Viejos, Descompuestos.

Con o Sin Titulo  
Pagamos hasta \$1000

Tenemos el servicio mas rápido en Charlotte y alrededores recogemos en 30min

**704-281-1914**

**Alpha & Omega Auto Painting & Collision**

Realizamos todo trabajo de Enderezada y Pintura

¿Quieres cambiar el color de tu auto?  
Nosotros lo dejamos como nuevo, Garantía de 1 año

Trabajamos directamente con Ajustadores de Seguros en caso de accidentes

Estamos ubicados en:  
1534 Newton Dr., Statesville, NC 28677

**828-493-5981** Mateo Rivera  
**704-928-7718**

Estimados GRATIS

**FIESIA TOUR, CRUISE & TRAVEL**

CUMPLIENDO SUEÑOS DESDE 1994

¡Boletos de avión, Cruiseros y Paquetes vacacionales!

Compre desde la comodidad de su casa

American Airlines DELTA  
Avianca UNITED  
spirit AEROMEXICO

USA, México, el Caribe, Centro y Sudamérica

Pague con:  
MasterCard VISA MoneyGram Bank of America

**1-800-838-2885**  
**704-553-8344**

Servicios las 24 hrs 7 días a la semana

Acelere la compra de su vehículo llegó

**AutoGuía**

La vía más rápida para comprar vehículo



Dean Linke (de pie) maestro de ceremonias; seguido de Steve Malik, propietario de NC Football Club (izquierda); Roy Cooper, gobernador del estado; Jeff Plush, comisionado de la NWSL y Curt Johnson, presidente de NC Football Club/Cortesía

## Carolina del Norte tendrá equipo de fútbol femenino que lo representará en liga nacional

Paola Jaramillo

En una rueda de prensa que contó con la presencia del gobernador del estado Roy Cooper, North Carolina Football Club anunció el lunes 9 de enero, que firmó un acuerdo para adquirir los derechos de la franquicia Western New York Flash de la Liga Nacional del Fútbol Femenino (NWSL, por sus siglas en inglés) para la temporada 2017.

El club será renombrado como North Carolina Courage (NC Courage) y jugará en el WakeMed Soccer Park. “Carolina del Norte tiene una gran tradición futbolística” dijo Cooper. “Nos sentimos emocionados ya que los deportes juntan a la gente”, apuntó.

“Estamos emocionados de traer el más alto nivel de fútbol femenino profesional de nuevo al Triángulo”, dijo Steve Malik, propietario del club. “Este es un paso importante en el plan que establecimos el mes pasado y mientras seguimos desarrollándonos, esperamos con interés el apoyo continuo de nuestra comunidad”.

Puede encontrar este artículo en [www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

## Amplían plazo para que damnificados de huracán reciban ayuda

Paola Jaramillo

Por petición del gobierno estatal, la Agencia para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) aprobó una extensión de 14 días para que los sobrevivientes del huracán Matthew soliciten la asistencia federal por desastre. La nueva fecha límite es el lunes 23 de enero.

Según informó la agencia en un comunicado también será la fecha

límite para los propietarios de vivienda, arrendatarios y dueños de negocios que quieran someter su aplicación a la Administración de Pequeños Negocios para Préstamos a Bajo Interés (SBA).

El estado solicitó la extensión después de que el número de inscripciones declinó durante la temporada festiva. Además se tomó en consideración que la tormenta invernal durante el fin de semana pudo haber evitado que aquellas personas que planificaban inscribirse lo hicieran.

### Cómo inscribirse

Visite un centro de asistencia o llame al 1800-621-3362. Por internet visite el sitio [www.disasterassistance.gov/es](http://www.disasterassistance.gov/es) o descargue en su dispositivo móvil la aplicación de FEMA en español. Allí encontrará toda la información sobre cómo solicitar, las direcciones y horarios de los centros de atención en el estado.



Si tiene un hijo ciudadano americano aunque usted esté sin sus documentos migratorios en regla, puede solicitar la ayuda/FEMA.

Tus pantallas se llenan de fútbol y entretenimiento con

# DIRECTV

Paquete **ÓPTIMO MÁS™**  
Todo Incluido

**\$55.00**  
AL MES  
+ impuestos por 24 meses

Con acuerdo de TV de 24 meses y servicio móvil elegible de AT&T.\*

**Incluye:**

- Más de **195** canales
- Cargos mensuales por una DVR HD Genie® + 3 receptores adicionales

TODAS LAS OFERTAS DE DIRECTV REQUIEREN ACUERDO DE 24 MESES. APLICAN CARGOS ADICIONALES.

\*Solo para clientes nuevos residenciales aprobados de DIRECTV (requiere arrendar equipo). Requiere servicio móvil elegible de AT&T durante el 2º año. Requiere tarjeta de crédito (excepto en MA y PA). Aplican cargos prorrateados por terminación temprana (hasta \$480 por TV) y por equipo no devuelto.

**¡Cámbiate ya a DIRECTV!**  
**¡LLAMA HOY MISMO!**

**GRARISA ENTERPRISES**  
TU DISTRIBUIDOR LOCAL AUTORIZADO DE DIRECTV  
**(704) 418-8000**

**DIRECTV**  
DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

PRECIO DEL PAQUETE ÓPTIMO MÁS TODO INCLUIDO A \$55 POR 2 AÑOS: Termina el 21 de enero de 2017. Para clientes nuevos residenciales de DIRECTV que combinen servicios con servicio móvil elegible nuevo o actual de AT&T. El precio incluye el paquete de TV ÓPTIMO MÁS Todo Incluido y cargos mensuales por una DVR HD Genie + tres (3) receptores adicionales. Servicio móvil elegible: Solo para consumidores. A la venta por separado. Requiere servicio postpago de AT&T con plan elegible (excluye Lifeline y Residential Wireless) en un teléfono o teléfono inteligente (excluye Wireless Home Phone). Servicios: Los domicilios de servicio deben ser iguales. Para calificar para el precio garantizado durante el 2º año, ambos servicios deben estar activos y al día durante el 2º año. Precio garantizado: Solo en el paquete de TV. Después de 24 meses, o al dejar de calificar, aplica el precio vigente en ese momento para el paquete de TV Todo Incluido, a menos que el cliente cancele/cambie servicios antes de 24 meses. Precio excluye impuestos, cargos por agregar/mejorar equipo y otros cargos. Algunas ofertas podrían no estar disponibles en todos los canales de venta y en áreas selectas. Visitar [att.com/directv](http://att.com/directv). TÉRMINOS DEL SERVICIO DE DIRECTV: Sujeto al Acuerdo de Arrendamiento del Equipo y del Cliente. Se debe mantener un paquete base de TV de por lo menos \$29.99/mes. Cargos y términos adicionales: Podría aplicar un cargo de \$19.95 por manejo y envío. Programación, precios, términos y condiciones están sujetos a cambio en cualquier momento. Visitar [directv.com/legal](http://directv.com/legal) o llamar para obtener detalles. TÉRMINOS DEL SERVICIO MÓVIL: Sujeto al Contrato de servicio móvil del cliente ([att.com/wca](http://att.com/wca)). Los servicios no pueden revenderse. Requiere aprobación crediticia. Podría aplicar depósito. Aplican cargos mensuales y otros cargos y restricciones de uso y otras restricciones. Precios, promociones y términos sujetos a cambio; podrían modificarse o dejar de ser válidos en cualquier momento sin previo aviso. Cobertura y servicios no están disponibles dondequiera. Cada servicio incluye un límite de uso fuera del área de cobertura (roaming). Si se sobrepasa el límite, el servicio podría restringirse o cancelarse. Aplican otras restricciones y podrían resultar en la cancelación del servicio. Visitar [att.com/wireless](http://att.com/wireless) o una tienda para obtener detalles. Las ofertas no son combinables con otras promociones para los mismos servicios y podrían modificarse o dejar de ser válidas en cualquier momento sin previo aviso. ©2016 AT&T Intellectual Property. Todos los derechos reservados. AT&T, el logotipo del globo, DIRECTV y todas las otras marcas de DIRECTV contenidas aquí son marcas registradas de AT&T Intellectual Property y/o compañías afiliadas a AT&T. Todas las otras marcas son propiedad de sus respectivos dueños.

# Empleos y más empleos



¡Aproveche nuestras oportunidades de empleo!

La Noticia



Carolina Cleaning Solutions, LLC.

solicita personas profesionales para limpieza residencial para trabajar medio tiempo

Comenzando a \$9.25 por hora. Es una ventaja ser bilingüe.

Para más detalles y una entrevista con Lita o Tiffany, llame al 704-817-9146



Solicitamos

Personal de limpieza (Housekeepers)

Para ser considerado exigimos:  
Record criminal limpio y estar limpio de drogas.

Personas interesadas aplicar en persona de lunes a viernes de 9:30 a.m. - 3:30 p.m.:  
Hampton Inn & Suites- 9110 Southern Pine Blvd., Charlotte, NC 28273

TENEMOS 20 POSICIONES DISPONIBLES



- Meseros de Banquete
- Operadores de Montacargas
- Maquinistas
- Instaladores de Gabinetes

Favor de ponerse en contacto con Elite Resources y preguntar por Roberto al 704-504-2299 o celular 980-240-0406.

11200 Nations Ford Road  
Charlotte, NC 28134  
(Localizados en la esquina de la Westinghouse Blvd. Nations Ford Rd.)

\$10 a \$25 la hora

Los potenciales candidatos deben no tener antecedentes penales y pasar prueba de drogas.

Estamos buscando empleados

Para limpieza de casas, hoteles, restauración, empacadores y labores generales en fábricas.



Somos una agencia de empleos temporales que trabaja todo el año para ofrecer opciones laborales para nuestros aplicantes.

980-505-1877 / 704-919-0346

Recibimos aplicaciones de lunes a jueves de 10:00 a.m. a 4:00 p.m.  
226 Westinghouse Blvd. Suite 301, Charlotte NC 28273.

**merry maids**  
Relax. It's Done.®

Vacaciones y días festivos pagados  
\$300 de bono por ser contratada

solicita personas para **posiciones de limpieza**  
Llame para más información

**No Noches, No fines de semana**  
Trabaje de Lunes a Viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.  
Documentación válida es requerida.  
2300 Sardis Road North, Suite Q, Charlotte, NC 28227

Debe tener auto, licencia de manejo y seguro. Llame al **704-567-6694**



Fábrica de Gabinetes desde 1965

**Esta Contratando Operadores de Máquinas**

No se necesita experiencia.  
Ofrecemos un ambiente de trabajo seguro y limpio.  
Tiempo completo y horas extras.

Despues de 90 días puede disfrutar de los siguientes beneficios:  
Acumulación de días de vacaciones, enfermedad, seguro médico, dental y de visión, 401k.

Para ser considerado exigimos:  
Record criminal limpio, estar libre de drogas, permiso de trabajo en los Estados Unidos.

**Empezando \$10 por hora**

Personas interesadas presentarse en persona en:  
701 Industrial Dr.  
Monroe, NC 28110  
704-291-9669 ext 4820



**WORKFORCE UNLIMITED**  
A Full Service Employment Network

**Ahora contratando**

Trabajadores de producción y operadores de máquinas para fabrica de procesamiento de alimentos.

Debe ser capaz de **tenemos varias posiciones de produccion disponibles**

- Trabajar primero o segundo turnos
- Levantar hasta 60 a 75 libras
- Trabajar en ambiente frío o caliente
- Experiencia en producción industrial de comida

• [www.wfunlimited.com](http://www.wfunlimited.com)

Llamar a Jose Torres al 980-237-3486 para una cita.  
1511 Shopton Rd. Suite H. Charlotte NC, 28217



**Estamos buscando trabajadores de labor general y líderes de grupo**

Impermeabilización y aislamiento de espuma aerosol.  
Entrenamiento completo pagado.  
Conductores confiables y trabajadores en general.

*Debe tener licencia válida para conducir.*

**Pago competitivo + horas extras basado en la experiencia**

●●●●●●●●  
**50+ horas a la semana**

Para empezar, los equipos entrenarán en Asheville y luego trabajarán en Hickory cuando estén adecuadamente entrenados.

**¿Interesados? Llamen al:  
1-866-235-5567**

Para solicitar en el área de Charlotte presentarse en la siguiente dirección de 8 a.m. a 4 p.m. de lunes a viernes:  
**7412 Stinson Hartis Road, Indian Trail, NC 28079**



**¡Trabajo de tiempo completo, todo el año!**

**REQUISITOS PARA CONDUCTORES:**

- Tiene que tener al menos 21 años
- Licencia válida de NC
- Historial de manejo limpio
- Debe estar dispuesto a trabajar horas extras

Pago inicial \$12.50 por hora

**También solicitamos TRABAJADORES,** debe de ser mayor de 18 años.

Interesados aplicar en persona en: **6100 Brookshire Blvd. Charlotte, NC 28216** o llamar al **704-392-9501** | [info@metrolinalandscape.com](mailto:info@metrolinalandscape.com)

**Perfect Finish Cleaning Service, Inc. Solicita mujeres para limpieza**

- Trabajo de lunes a viernes de 8am a 5pm.
- En el área de Ballantyne.
- Debe ser ciudadana o tener documentos legales para trabajar, debe tener transporte.
- Debe hablar inglés.
- Experiencia no necesaria.

Para mas información llame a Jackie al **704-540-7260**

**¡MaidPure solicita personal para**

**Limpieza Residencial!**

Si es contratada de tiempo completo y entrenada, ganará **\$17 a \$19 por hora (más propinas)** durante limpieza. Ofrecemos beneficios de salud para usted y su familia.

- Debe tener auto fiable con seguro y licencia de conducir válida.
- Debe hablar Inglés y tener autorización para trabajar.
- 8am a 5pm de lunes a viernes.



Llame a Alicia  
**704-266-1150**

5000 Nations Crossing Rd.  
Suite 103,  
Charlotte, NC 28217



Wingate by Wyndham I-77 en Tyvola road. **SOLICITA**

- Personal para lavadería
- Personal para limpieza de habitaciones
- Persona para mantenimiento de limpieza y de recepción

Se requiere tener numero de seguro social y documentos en regla

Aplicar en persona: 6050 Tyvola Glen Circle Charlotte NC 28217 I-77 Salida 5, en Tyvola Road

**¡Se trabaja bajo lluvia y sol!**

**Solicitamos Conductores de camiones barredores para tercer turno. 2,3, 4 o 5 noches a la semana**



Debe poder trabajar las noches en los fines de semana.

**¡Solicitamos Trabajadores de Jardinería con experiencia!**



**¡Pagamos todos los lunes! ¡Generalmente por lo menos 10 horas por noche, con pago de tiempo extra!**

**Bono de \$250 después de 4 meses trabajando tiempo completo. Bonos de Navidad.**

Debe tener una licencia válida con un buen récord de conducir.

Aplicar en persona 9am- 3pm en: **500 Scholtz Rd. Charlotte, NC 28217** o por email a [mcjobs@bellsouth.net](mailto:mcjobs@bellsouth.net)



**está buscando**

**trabajadores para Jardinería de tiempo completo ¡Para comenzar inmediatamente!**

Posiciones disponibles en mantenimiento, riego y construcción de jardinería.

Pago es por hora y se basa en el mercado de jardinería de Charlotte. También, después de 90 días un paquete de beneficios de salud y está disponible. Incluyendo seguro médico, dental, visión, discapacidad a corto plazo, incapacidad a largo plazo y seguro de vida.

**Requisitos para estos puestos:**

- Debe tener identificación (ID)
- Licencia de conducir es una ventaja
- Atento y orientado al detalle
- Debe trabajar bien en equipo
- Ética de trabajo altamente motivado y energético
- Hablar inglés y español un plus

**Trabajamos 40-50 horas por semana.**

**Aplicar en persona en: 919 Exchange St. Charlotte, NC 28208**

Anuncie en nuestra Guía de Servicios, para poner su aviso llámenos **704-568-6966**

**DE A CONOCER SU NEGOCIO O SERVICIO ¡Ponga su aviso aquí!**

Rosario Herrera  
704-568-6966 ext. 101  
Cell: 704-965-9443

Ana Navas  
704-568-6966 ext. 115  
Cell: 980-213-7919



# Clasificados

704-568-6966

Empleos

Servicios

Renta vivienda

Venta varios

Venta vivienda

## Empleos

## ADMINISTRATIVO

• **Bilingual agent opening** (Spanish/English). Experience preferred but not required. The local GEICO office on South Blvd. is looking for motivated, outgoing sales/customer service agents. Please email your resume to meg.donoho@geico.com or stop in the office at 4651 South Blvd.

## CONSTRUCCIÓN

• **Trabajadores para compañía de mantenimiento de jardines.** Debe estar dispuesto a trabajar horas extras, interesados aplicar en persona en 6100 Brookshire Blvd. Charlotte 28216 o llamar al 704-392-9501

• **Trabajadores de tiempo completo para Jardinería** para comenzar inmediatamente! Posiciones disponibles en mantenimiento, riego y construcción de jardinería. Debe tener identificación, Aplicar en persona en 919 Exchange St. Charlotte, 28208

## VENTAS

Se necesitan vendedores, no es necesario experiencia se ofrece buenos ingresos, capacitación permanente para mayor información llamar 704-293-4646

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

## A Diamond In The Rough Cleaning, solicita

personal para limpiar casas al norte de Charlotte o Huntersville, que hable inglés y español, que tenga licencia y auto, favor llamar al 704-320-7526

• **Personas para limpieza de habitaciones** (Housekeepers). Personas interesadas presentarse en persona de lunes a viernes de 9:30am-3:30pm en 9110 Southern Pine Blvd. Charlotte 28273

• **Solicitamos mujeres para limpieza** de lunes a viernes de 8am-5pm en el área de Ballantyne. Debe tener documentos en regla, propio transporte y hablar inglés. Información Jackie 704-540-7260

• **Compañía de limpieza solicita mujeres** para limpieza de casas y oficinas, Lunes a Viernes de 8am-5pm. Documentación válida, licencia y auto es requerido. Vacaciones y días festivos pagados. Bono de \$300! Llamar al 704-567-6694 o 2300 Sardis Rd. Suite Q. Charlotte, 28227.

¡Anuncie ya!

• **Hotel solicita personal de lavandería**, limpieza de habitaciones y mantenimiento de limpieza general. Se requiere tener documentación, aplicar en persona 6050 Tyvola Glen Circle. Charlotte en la salida 5 de la I-77.

• **Se solicita mujeres para limpieza residencial**, si es contratada a tiempo completo pagaremos de \$17-\$19 por hora más propinas. Se ofrece beneficios de salud para toda la familia. Documentación válida, licencia y auto es requerido. Llamar a Alicia al 704-266-1150 o 5000 Nations Crossing Rd. Suite 103. Charlotte, 28217

## RESTAURANTES

**Restaurante solicita trabajadores para diferentes posiciones de inmediato!** Aplicar en persona hoy en 613 Providence Rd. Charlotte, NC.

**Restaurante solicita Lavaplatos y Personal de Cocina** para trabajo de medio y tiempo completo, comenzando a \$7.50 por hora. Interesados llamar al 408-650-9379 Crackin' Crawfish 440 E. McCullough Dr. Suite 120 Charlotte, NC 28262

## Se solicita Meseros, Lavaplatos y cocineros.

Ambiente de trabajo positivo. Aplicar en Rebecca's Taste of the South Restaurant. 630 University Center Blvd., Charlotte, NC. Teléfono 980-224-7047.

**Restaurante chino en el centro** (o estación de bus) solicita ayudante y cocinero. Empezando a \$2,300 mensuales! Para informes llamar al 980-613-8210 o 803-389-8215

## EMPLEO VARIOS

**Brazcom Wireless is hiring TODAY** motivated bilingual sales representatives in different locations. Hourly+comm. Email your resume to patrick.brazcom@gmail.com or 980-319-9908.

**AAA Dry Cleaners solicita persona con experiencia en planchar camisas en seco** Interesados llamar al 704-771-4077 o aplicar en 2904 Yorkmont Rd. Charlotte, NC 28208

**Se busca Diseñadora de Arreglos Florales con experiencia.** Contactar a Juan para más información 704-530-7691

**Se solicita Mecánico en general con herramientas propias** 704-777-3940 ¡Llantas usadas a buen precio! 2624 Wilkinson Blvd., Charlotte, NC 28208

Taller Automotriz con mucha clientela Solicita Mecánicos experimentados. Debe tener herramientas propias. \$1,100 a \$1,400 Quincenal dependiendo de la experiencia Interesados llamar al 704-635-7710

**Reconocida Empresa de Transporte, Solicita Persona bilingue** para la Terminal de Charlotte. Experiencia en atención al cliente. Permiso para trabajar en USA. Disponibilidad fines de semana. 704-921-4076.

• **Tenemos 20 posiciones disponibles** para Meseros de Banquete, Operadores de Montacargas, Maquinistas e Instaladores de Gabinetes. \$10 a \$25 la hora, información Roberto al 704-504-2299 o celular 980-240-0406. También en 11200 Nations Ford Rd. Charlotte 28134

• **Buscamos trabajadores de producción** y operadores de maquinas para fabrica de procesamiento de alimentos. Interesados llamar a Jose al 980-237-3486 para una cita, o también 1511 Shopton Rd. Suite H. Charlotte 28217

## Servicios

## REPARACIÓN

## Don Ramón

Reparación - Instalador Aire Acondicionado y Calefacción (704) 582-1010 15 años de experiencia

**Reparación técnica garantizada de:** Aire Acondicionado, Calefacción, Neveras, estufas, lavadoras y secadoras. Presupuesto sin compromiso 704-920-0055

**Don Jesús Plomería, Calefacción, Limpieza de Drenajes** 704-780-8100

www.lanoticia.com

**Electricidad, plomería y Aire Acondicionado** Instalación y reparación garantizada. 704-907-7724 704-719-6330

• **Reparaciones de computadores**, eliminación de virus, instalación de windows 10. Area de Lake Norman información 704-345-7010

## ABOGADOS

• **¿Se lastimo en el trabajo o tuvo un accidente de auto?** Nosotros le ayudamos, llame hoy no importa que difícil sea la situación! Consulta GRATIS! Informes al 704-377-2400 o 1-855-377-2400. Oficina en 115-G East Park Ave. Charlotte 28203

• **Abogados de Inmigración**, consulta GRATIS! Contamos con más de 10 años de experiencia! Llámenos hoy y contestaremos sus preguntas en español! Nuestro numero es 704-248-8848 y nuestra oficina esta en 5600 77 Center Drive. Suite 310 en Charlotte 28217. Salida 5 de ka I-77.

## DOCTORES

• **Tratamiento contra las venas varicosas.** Recuperación rápida y suave, cubierto por la mayoría de los seguros. 2 consultorios para su conveniencia; 485 North Wendover Road. Charlotte, NC 28211 704-375-0404 y 907 Fitzgerald Street. Monroe, NC 28112 704-226-0531

• **¿Necesita un Dentista?** Dentista familiar, aceptamos la mayoría de seguros médicos y Medicaid. Las emergencias son atendidas el mismo día. 704-910-4720 o 6404 Albermale Rd. #C Charlotte 28212.

• **Dentistas Latinos!** Aceptamos nuevos pacientes y atendemos emergencias el mismo día. Consulta GRATIS! Aceptamos Medicaid y la mayoría de planes médicos. Blanqueamiento Dental por \$99! Lunes, Jueves y Viernes de 8am a 5pm y Martes de 1pm a 7pm. Llama hoy 704-218-2132 consultorio en 6611 Old Monroe Rd. Indian Trail 28079

• **Clínica de Medicina familiar.** Hablamos español y aceptamos nuevos pacientes! Medicina para adultos, atención pediátrica, citas de cuidado urgente, servicios de laboratorio y radiología. Se acepta la mayoría de seguros médicos y Medicaid. Teléfono 704-360-8893 o 1220 Eastway Dr. Charlotte 28205

• **Dentista Dra Luz Chávez.** Atendemos Emergencias. Examen Gratis para la Prevención del Cáncer Oral. 980-222-4464 www.centrodentallatino.com

• **¡Cuidado Dental familiar!** Tratamiento de emergencia disponible el mismo día, se habla español! Se aceptan nuevos pacientes y la mayoría de seguros dentales. Para una cita o preguntas llama al 704-504-8070 o visita el 11020 South Tryon St. Suite 401. Charlotte 28273

## SERVICIOS VARIOS

## Internet en casa:

Por sólo \$29.99/mes ¡Precio Promocional! Sin necesidad de conseguir paquete. Llame YA a Fontera Lo Mejor en Telecomunicaciones: 704-837-2310

## PROMO TV Latina

180 canales en Inglés y Español por sólo \$24.99/mes: Deportes, Telenovelas, Películas, canales para niños...mucho más. Llame YA a Fontera Lo Mejor en Telecomunicaciones 704-837-2310

• **Te ayudamos a ahorrar dinero en tu seguro de auto y casa!** Para más información llama al 704-523-2886 o vista nuestra oficina en 4651 South Blvd. Charlotte.

• **DirectTV \$19.99 al mejor precio** 100% garantizado instalación gratis sin verificación de crédito. 704-418-8000

• **¡Instalación Gratis de DirectTV!** Recibe un tarjeta de regalo de \$200 por ser nuevo cliente y otra de \$200 si obtienes el servicio de internet 100% garantizado. 704-606-5592

• **5,000 TARJETAS DE NEGOCIO POR \$150.** 704-449-7768

• **Reparamos su calefacción y aire acondicionado** de electricidad y gas. Estimado Gratis! Te damos planes de financiamiento. Llámanos para mas información 704-930-5552

• **Absolute Beauty College corte para caballero \$5.** Corte de niño \$3 y Color 25% de descuento! Llámanos 704-222-6723

• **Absolute Beauty College Manicure y Pedicure** al mejor precio 704-222-6723

• **Renta de limusinas** para cualquier ocasión al mejor precio! Llama hoy y reserva tu fecha, 704-541-0508 o visita www.yo.limo.com

• **Antojitos Ecuatorianos por encargo:** Humitas, quimbolitos y mucho más 980-208-2400

## Renta vivienda

## HABITACIÓN

**SE RENTA RECAMARA** grande amueblada a persona seria responsable en el area Walmart South Tryon 704-352-3181

• **Se renta habitación amueblada** bonita en el sur de Charlotte. Baño completo, cercas de la I-485, 51 y Monroe Rd. Debe tener trabajo, tener auto, referencias y no vicios malos. \$380 al mes con biles incluidos, Wi-Fi y \$50 de deposito. 704-841-1375

## APARTAMENTOS

**Alquiler Apartamento** de 2 habitaciones, 1.5 baños, conexión para lavadora y secadora. Incluye agua y recolección de basura. No mascotas, \$775 al mes. Llamar en inglés al 704-566-3141 en español 704-208-0226

## CASAS

• **Se rentan casas móviles opción a compra de 2 y 3 habitaciones.** \$295/mensuales. Buena comunidad en CONCORD. Bajo pago inicial, términos fáciles, no mascotas. 980-263-0227 o 704-960-6436.

## Venta vivienda

• **PAGELAND:** Se vende terreno de 14 acres en la autopista 9. Cultivo de arboles, rolling y buen espacio para una carretera. Precio de \$54,900, o \$5,000 de enganche (down) y \$513 mensuales. Información llamar al señor Bob (ingles) 704-293-0496

• **PAGELAND:** ¿Te gustaría tener tu propio rancho? ¿Cultivar tus vegetales, tener ganado o montar a caballo? ¡Aquí está la respuesta! Se vende terrenos de 16-21 acres, abiertos, con bosque y gran lago. \$3,600 por acre. Nosotros financiamos, podemos ayudarle a poseer su propio terreno! Información llamar al señor Bob (ingles) 704-293-0496

• **ALBEMARLE:** Se vende terrenos de 1 acre perfectos para casas! Casas móviles dobles esta bien! Precio \$10,000, o \$2,000 de enganche (down) y \$174 mensuales por solo 5 años. Información llamar al señor Bob (ingles) 704-293-0496

• **LINCOLN COUNTY:** Oferta difícil de encontrar, terreno con bosque de 20 o más acres. Corrientes de la vida silvestre, privado y perfecto para caballos. Precio \$5,000 por acre vendido todo. Información llamar al señor Bob (ingles) 704-293-0496

## Venta varios

• **Venta de electrodomésticos comenzando a \$100!** Lavadoras, secadoras, refrigeradoras, estufas y más! 1 año de garantía! Visitanos en 4200 South Blvd. O en 6400 South Blvd. Suite A. en Charlotte. Información al 704-915-2775 o 980-939-1204

# 195 CANALES

**\$29<sup>.99</sup>**

- 10 Canales Niños
- 10 Canales Fútbol
- 10 Canales Locales
- 75 Canales Español
- 90 Canales Inglés



**3 MESES**  
55 Canales de Películas

**Gratis**



Instalación Gratis \$0

Equipos Gratis \$0

Activación Gratis \$0

\*Aplican restricciones.



reciba una tarjeta de **\$100**



**Luis 704-418-8000**

## Invierte el dinero del reembolso de tus taxes en tu educación



Lo que comienza aquí...  
Va a cambiar tu vida...

**Escuela de Belleza en Español**

Horarios flexibles **\$6,500** Incluye libros y kit  
Las clases son en Inglés y Español

Aceptamos Seguro Social y W-7

SERVICIO AL PUBLICO

**\$5** corte para caballero

**\$3** corte para niño

**25% OFF** Color

Manicure, pedicure y faciales **25% off**



**Absolute Beauty College**

Monica **704-222-6723** Enviar mensaje de texto

1004 Palmer Plaza Rd., Charlotte, NC 28211

APROBADO POR EL STATE BOARD DE CAROLINA DEL NORTE

# COMPARE FOODS

*Agradecemos el apoyo de nuestros clientes y líderes comunitarios. El problema del contrato con la plaza ha sido solucionado y seguiremos sirviendo a nuestra comunidad por muchos años más.*



**3112 MILTON ROAD • CHARLOTTE, NC 28215**

Nadie conoce el vecindario como...



26 AÑOS SIRVIENDO A LA COMUNIDAD

Frutas y verduras

Col o Repollo **39¢ LIBRA**

Tomatillo mexicano **59¢ Lb**

Naranjas de Florida BOLSA DE 4 LB **\$2.59**

Manzana Fuji **99¢ Lb**

Piñas **2/\$5**

**FRESCO** Piernas y muslos de pollo **99¢ Lb**

**FRESCO** Contra de res (Beef Bottom Round Roast) **\$2.99 Lb**

**FRESCO** Costillas de cerdo con hueso **\$1.99 Lb**

Tostadas Charras 12.3 Oz **\$1.39**

**Abarrotes**

Nescafe Clasico 7 Oz **\$4.99**

Jalapeños San Marcos 126 Oz **89¢**

Arroz Iberia "Parboiled" 20 Lb **\$9.99**

Crema de Coco Iberia 13.5 Oz **79¢**

Jarritos 12.5 Oz **59¢**



SUPERMARKET

PRESENTS THE FIRST 3 WINNERS OF OUR 2016 CAR GIVE AWAY PROMOTION

COMPARE FOODS SUPERMARKET PRESENTA LOS PRIMEROS 3 GANADORES DE NUESTRA PROMOCION

**Kassahun Wendefraw** Winner of our first car on May 8th 2016

**Joel Umaña** Winner of our second car on July 3rd 2016

**Nelson Cotto** Winner of our third car on Oct 23rd. 2016



CONTINUE PARTICIPANDO... QUE USTED PODRIA SER NUESTRO 4TO GANADOR

Envíos de Dinero • Cambio de Cheques • Money Order • Tarjetas telefónicas

201 W. Arrowood Rd. Charlotte, NC 28217 **704-522-7100**

3112 Milton Road Charlotte, NC 28215 **704-716-1009**

818 E. Arrowood Rd. Charlotte, NC 28217 **704-716-1170**

3600 N. Sharon Amity Rd. Charlotte, NC 28205 **704-536-3176**

4316 North Tryon St. Charlotte, NC 28213 **704-596-3495**

2701 Freedom Dr. Charlotte, NC 28208 **980-213-3513**

COMPARE FOODS EXPRESS

GRAN VARIEDAD DE PRODUCTOS MEXICANOS, CENTROAMERICANOS, SURAMERICANOS Y CARIBEÑOS • CARNICERÍA MEXICANA COMPLETA

Oferta válida desde Enero 11 a Enero 17

Aceptamos Cheques de WIC, Food Stamps y Tarjetas de Crédito

Abierto todos los días: 7am -10 pm Mayores de 65 años **10% de descuento** sólo martes

Se excluyen los productos en ofertas. Identificación requerida